

Directeur-Propriétaire
et Gérant-Responsable
AHMED IHSAN
Bureaux :
Nouri-Osmanîé
Stamboul
26^{me} Année.
Tome LII
Téléphone: Stamboul 1402
Adresse Télégraphique
SERVETFUNUN--Cons/ple

سِرْوَتِ فُنُونِ

پنجشنبه کونلری چیقار ، مصور عثمانلی غزته سیدر

Illustration Ottomane paraissant le Jeudi
SERVET-I-FUNOUN

صاحب امتیاز و مدیر مسئول :
احمد احسان
مطبعه سی :
اسکی مکتب ملکیه قارشو سنده
یکری آلتنجی سنه
الی ایکنجی جلد
نلقون نومروسو سی
استانبول : ۱۴۰۲
تلفراف آدره سی :
استانبول : ثروت فنون

N^o 1338

پنجشنبه ۱ مارت ۱۳۳۳ - ۷ جاذی الاولی ، ۱۳۳۵

عدد ۱۳۳۸



سوریه والی محترمی تحسین بک افندی
S. E. Tabsine bey,
gouverneur général de Syrie.





بو هفته

بو هفته ایچنده مجلس مبعوثان يك مهم بر قانون چيقاردی .
بوده ، محاکم شرعیه نك باب فتوادن فك ارتباطی وعدلیه نظارتنه
الحاقی در .

حکومتك لایحه قانونیه سی ، يك مدلل و منطقی اولدینی قدرده ،
شیمدی به قدر قاضیلرک مشیخت دن منسوب اولدقلری حالده محاکم
عدلیه ریاستلری ایفا ایتملرندن نه کی محذورلر و مشککلر تولد
ایده گلش و اعلامات شرعیه نك تدقیق ، رد ویا تصدیق
معامله سننده نه کی تأخرات وقوع بولش اولدینی

يك كوزل تشریح اولونمش ایدی . اعلام
شرعیه بوندن بوبله محکمه تمیزده تشکیل
اولونه جق دائره شرعیه سننده تدقیق
ایدیله جك . . . بو قانون مبنای
دولت اولان توزیع عدالت
امرنده يك بویوك بر اهمیتی
حازر .

چکن هفته ایچنده ،
استانبول محترم بر مسافرك زیارتی
قبول ایتمدی . اوستریا امپراطوری
و مجارستان قرالی (قارل) حضرتلرینك
تخته قعودی ذات شاهانه به تبلیغ و بو
حکمدار ذیشانك بر نامه مخصوصی
ایصال مأموریتیه بر ادراعلیسی آرشیدوق
« ماقس » شهریمزه کلدی . حقنده اعترافات

فوق العاده کوسرتلدی . ضیافتلر ویرلدی . بوراده بولوندی
بش کون ایچنده ، شهیه یوق که ، نمایندلرک متفقلری و دوستلری
اوستریالیله و مجارلرله قارشی صمیمی و حارمجت و حرمتنه آرشیدوق
حضرتلری شهاد اولمش ، بو خاطره بی صافلامشدر .

بوزیارت مناسبتیه نشر اولونان مقالات دن برنده دینلوردی که :
انسانلر بری برلری مشکل زمانلرده ده ای طایفقلری ، بحرانلی
دوره لرده یکدیگره قارشی حقیقی دوستقلری غل و غش دن آزاده
وفدا کارانه بر صورتده کوسرتکلری کی ، نکلرده ، حیات و موجودیتلری
ایچون مجادلیه کیریشمش اولدقلری صبرده بری برینه صبر و طبعیتلری
دها ای تقدیر ایستکلرندن و آرلرندکی منافع متقابله و روابط و مناسبات
دوستانه بی دها ای کلادقلرندن ، اوتهدن بری شرق ایله و دولت عثمانیه ایله
علاقه سننه ماهر و نافذالنظر ذوات عالیله سی طرفندن بویوك بر اهمیت
عطف اولونان اوستریا و مجارستان و غرب ایله اتصالی هیچ بر زمان
کسمیه جك اولان و بوغایه اوغرندده شو جهان حربنه کیرمش بولونان
دولت عثمانیه ، حرب میدانلرندده اولادینك یان یانه ، برلکده دوکدکلری



آرشیدوق ماقس حضرتلری
S. A. I. et R. Parche due Maq.

قانلره ، پینلرندکی روابط و مناسباتی ، مدید سنلر و عصرلرجه مدت
زوالیزر اولایه جق صورتده تحکیم و تقویه ایله مشلردر .
غرب ایله و غرب مدینتی ایله تماس و استیناسی صوکه درجه ده آرتدیرمق ،
غرب مدینتی اساساتی اوزرینه متین صورتده قورولمش بر دولت معظمه ،
تام مناسبتیه بر ملت متمدنه و متعالیه وجوده کیرمک عزم و غایه سنده
بولونان عثمانیلرک دن اولدینی کی بکونده ، یارینده بوتاس و استیناسی
کندیلرینه دها یقین ، شرق ایله غربک نقطه تلاقیسنده معظم بر دولت
اولان اوستریا و مجارستان ایله دها صبق ، دها صمیمی اولدیله جك در .
بر کره ایکی دولتک وضعیتی ، آراده کی امتزاج و اتفاق دائمی بر صورتده
تحکیم ایله مکی استلزام ایستکلن باشقه ، بز عثمانیلر شرقک هوای صاف
و تابناکی لنده دوستلنی يك صمیمی و مقابل انسیت روحیه به مقارن ،
یکدیگره قارشی فدا کارلقلره ، قهرمانقلره مشبوع ، آرزوق شعر
و خیال ایله مترجم بر معناده تلقی ایستیکلر کی ، اوستریالیله و مجارلرله
بو اوصاف و خصائل حازر بولوندقلری و بونلری غربک مشتمع مدینتی
و منور ذکاسیله پرورشیاپ کمال ایتمش اولدقلری ایچون
آره مزده کی دوستلنی يك صمیمی و خالصانه بر صورتده
دها زیاده انکشاف ایستدیریلیرز ؛ ایسته
شو جهان حربی بوبله انکشافده میدان
ویرمش در .

آرشیدوق « ماقس » استانبولده ،
کرک استانبول خلقی و کرک بوراده
بولونان اوستریالیله و مجارلر
طرفندن عینی صمیمیت و محبتله ،
عینی احترام ایله استقبال اولونمش
درکه پادشاهیزک دوست و متفق
بر حکمدارک قعودی تبلیغه مأموراً
برادر محترمی یا تخت عثمانیه به اعزاز
ایتملرله قارل قارل حضرتلرینك دولت
و ملت عثمانیه به قارشی آریجه بر جبهه ابراز
ایتمش اولدقلری ده استانبول اهالیسی ،
مسافر خاص و محترمه بیان خوش آمدی
ایدنک حس ایتمش ، بر حس ممنونیت و افتخار
دویشلردر .

اوستریا و مجارستان ایله ، شو حرب عمومی دن اول ، کوندن
کونه متزاید و منکشف بر صورتده مناسبات اقتصادیه من
مؤسس ایدی . حرب اثناسنده ، حربک ایجابات و مشکلاتی سیبیه
معاملات و مناقلات اقتصادیه به ایسترایسته من بطاقت گلش ایسه ده بوبل ؛
سلاح قارداشلقیه ، متحداً مدافعه موجودیت اوغرندده ، آره ده کی
صمیمی دوستلنی ، روحی و فکری مقارنت و انسیت او درجه ده آرتمش درکه
شو جهان حربی مظفر آخنامه ایردیردکلن صوکره هیچ شهیه یوق ، دکل
یالکنز تجارت و اقتصاد ساحه لرندده ، بوتون ساحات علم و عرفانده تورکیا ایله
اوستریا و مجارستان آراسنده ، هر درلو روابط و مناسباتده ، بویوك
برکشایش کوروله جك و بواده حربده مشترکا چکیلن مزاحمک قیمتدار
مکافات اوله جق در .

بو هفته نك بر حادثه ادیبیه سی وار : کنج و مقتدر
شاعر لریمزدن خالد فخری بکک (باقوش) عنوانلی اثر منظومی
حیحة تماشایه وضع ایچون دارالبدایع طرفندن کوسرتلش اولان
اهتمامات و احضاراتک اتمامی در . (باقوش) و شاعری ، ادیب
محترم سلیمان نظیف بکک تقدیرات مخصوصه سننه مظهر اولمش در که
بویله بر قلم منقدانه دن تقدیر کورمک بویوك مظهریتلرندن در .

بلا شک و شبهه ، نفوس مسئله سی دوشونوبده دواسنی آرامغه
قطعاً مجبور اولدیغیمز مسائل اجتماعیه نك باشنده در .

مجلس ملیده ، اعیانک تعدیل و تکلیفی اوزرینه قبول ایملش اولان
شکلنده ، تقویم غربی قانونی موقع تطبیقه قونولمش ، تقویم روی ایله
تقویم غربی آراسنده کی اون اوچ کون فرق ، شباطک ۱۶ نخی کونی
یرینه مارتک برنجی کونی عدا اولونه رق ، اورتهدن قالمش ، بوبله جبه
تقویمز ، غرب ملل متمدنه سی تقویملرله توافق ایله مشدر .

یکی سنه ، یته غریبه اولدینی کی ، کابون ثانی دن باشلایه جتی ایچون ،
اصلاح تقویم سببیه ، یالکنز بوسنه ، یکی سنه نك اوچنجی آبی اولان
مارت ابتداسنده ، بو توافق حاصل اولویور .
تقویم غربی نك قبولی ، تجدیدات و اروپا مدینتی ایله تماما استیناس
بولنده آتیلمش و آتیه جق اولان مهم خطوه لر دن بری در .

مجلس مبعوثانده صدراعظم طلعت پاشا ، مجلس اعیانده مالیه ناظر
محترمی جاوید بک افندی طرفندن ، اعیانک تعدیلاتی مناسبتیه ، در میان
بویولمش اولدینی اوزره ، ۱۹۱۷ ایله ۱۳۳۳ تاریخلرندن برویا دیکرینك
استعمالی افکار و حسیات عمومییه وابسته اولوب بونی ده زمان
کوسرتده جك در .



حمایه اطفال مسئله سی

یعنی تربیه ابتدایه دن محرومیتک ، سفالت اخلاقیه ایله الفتک سوء نتایجی
بولننده ظاهر اولایه جق ی؟
بودیلنجی چوجوقلرک احوال و حرکاتی دها صبق مشاهدده الله
الایلیله سیه کورویورز که طویلايه بیله کاری بش اون پاره بی بر کوشه
باشنده بونلرک حرکانه مترصد اولان بر اختیار نمانده ، یا خود عیبوس
وايز باندیدر اراکه و بر لرلر یاره آرایسه اوندن تکدیر ایشیدر لر . چیمدیک ،
شامار لر . . . بو چوجوقلر کیمسه سنذر . مظلوم و مقهوردر ، بر طاقم
آدملرک لنده مکرده و منفور بر یولده واسطه کارو کسب اولمشدر .

بر ذات شونی آ کلانوردی : کوچوک ، یوزی کوزی ، اللری
سیم سیاه کسبلمش ، فقط صاری صاچلری ، مانی کوزلری ، نینه تیله ،
هر حالده بویککجه بر طبقه اجتماعی دن ذلت و ضرورته دوشمش اولدینی
اکلاشیلان بر بویایچ چوجوقلر بونیلریمی بویاتورم . . . ایری ، حسین و یوطورلی
بر آدم کلدی . کمال عنف ایله چوجوقلر بویا قوطوسی کوزی آجدی .
بریکن پارلری طویلا دی ، چوجوقلر سرت بر قاچ سوز سوبله دی .
قوجوقی صالایه رق کیتدی . چوجوقلر صوردم : « بو سنک نهک ؟
نرده اوطورورسک ؟ » چوجوق دبدی که : « قره دو کورسکده بو آدمک
نؤنده . نیم آنام ، بابام یوق . بیلیم ناصلسه بونلرک الله دوشمش .
نه قازانانیرسه کلیر بو آلیر . . . »

احمد امین بک بوالیم حقیقلری کوسترمک اوزره بر دینلنجی چوجوقلر
حالی ، بو لوحه شیعه بی تصویر ایدرکن دیورمک : « . . . بر دیککن
پاره بو کوچوک موجودیتک شفاعتی بر نیده اولسون تخفیف ایده .
میله جکدر . چونکه چوجوق دینلنجلیک کندی نامه یا نامور . اونی
دینلنکه سوق ابدن بری واردر . بو سائق اکثرله چوجوقلر عالمه سی
دکلدر . بویوزدن کینین عادی بر آدمدر . بیچاره چوجوقلر کندیلرینی ،
کیم بیلیر ، نه کی تهدید و تحویف واسطه لرله اسیر کی قوللانان آمرلرینك
منفعتی ایچون کیجه ، کوندوز صوغوقده و رطوبتده ، جیبلاق و آچ
بر حالده دولاشق و یاغتی مجبوریننده بولوندیرلرده درلر . . . »

رفیق محترم ، بو غایع اجتماعیه بر درجه به قدر دواساز اوله بیلیمک
وفیات اطفالی ممکن اولدینی قدر تنبیه چاپشسق ، چوجوقلرک یالکنز حیات
مادیه سنی دکل ، حیات معنویه سنی ، یعنی قضیلت انسانیه سنی ده قورتارمق ،

رفقاسی تحریریه مزدن بری یومی مقاله لرندده حرب
و سیاست دن اختلاس وقت ایستدکجه اجتماعی دردلریمزدن برنی
ده شمک ایستبور . مثلاً نفوس مسئله سنندن بحث ایدیور ؛ بو ایله بر
مسئله که ، شیمدی دکل ، بلکه نصف عصردن بری غزنه لریمزده
زمان زمان تدقیق ایدمک و کوسترمک ایسته نیلمش ، مثلاً بویوك
« نامق کمال » مرحومده و قتیله « عبرت » ده نشر اولونان مقالاتنده
بو مسئله اوزرینه وطنداش لرینك و حکومتک انظار دقتی جلبله
همت ایله مش ایدی .

نه چاره که ، الک مهم و حیاتی مسائل و آلام اجتماعیه مزک بر چوغی
کی ، بو مسئله نك ساحه سی ، جرائدک محافف نشریاتی اولمش ، حتی
دینلر بیلیر که وفیات ، تولدات ، احوال صحیه مملکت ، طرز معیشت ،
اعتیادات ، فقر و ضرورت ، رفاه و ثروت کی بر چوق مسائلک
بردن تدقیقانه احتیاج کوسترن نفوس مسئله سی جهات جامعیه سیله
شیمدی به قدر حقیقه تدقیق بیلله اولونامامش در .

رفیق عزیز تحریریمز احمد امین بک « صباح » ده بر جریحه اجتماعیه مزک
اوستنه پارماغنی باصدی . حمایه اطفال دن بحث استدی . ذاتاً اونه دن بری
داغ درون اولان بر مسئله مهمه اجتماعیه بی اورتیه قویقن و بر کره . دها
انظار دقتی جلب ایتمک ایسته دی .
چوجوق مسئله سی یالکنز مملکتیزک دکل دنیا بونلرکی بونون
مملکتلرک ، بونون مدنی مللرک اک بویوك دردی در . اسوه چ محرره
و متفکره شهریه سی « نالان کدی » ک ملاحظات و مطالعانه کوره ، بکرمنجی
عصر ، چوجوق عصری در ؛ یعنی بوعصرک ، اگر حل ایدیلیرسه ،
حل ایدرک اعصار سالفه ایچنده ممتازیت کسب ایدیلیرسه جکی مسئله
چوجوق مسئله سی در .

هله بو مسئله نك بزم ایچون اهمیتی بک زیاده ، اوقدرکه حلنه دوغرو
بر خطوه آنه بیلیمک ایچون غائب ایدرک بر ساعت بیله زمانمز یوق ،
مشاهدات دن متولد قناعت بزه بوبله سوبله تیور .
اوله حادثه لر کورویورز ، ایشیدیلورز که قلمیزی صیرلاتدقلن باشقه
استقباله دوغرو امید پرورانه معطوف اولان کوزلریمزده باشلریدا اولویور .
انسان اوزرنده بر آنده ظاهر اولان تضاد حسیات قدر انسانی صارصان
برشی یوق . . . حظ و الملک بر آنده حس ایدیلیرسه کی . . . رحم و شفقت
ایله اکراه و نفرتک بر آنده دو بولماسی کی . . .

تراموای بکرکن ، بر قرائتخانه ده اوطور برکن قیز وارکک سفیل ،
بڑصده قیافتلی بش اتی باشلرندده چوجوقلرک صوقولارق آوج آچهرق
دینلنکارلی کورویورز . بونلرک ازعاجاتی بعضاً بک فضل اولویور . ایلمک
خاطره کن ، بوزوالیلره آییق ، فضل ازعاجاتی ، فضل آچلغه حمل
ایتدکر در . . .

صوکره بونلرک حیات و استقبالی دوشونمک دره . بوسنالت و ضرورت
ایچنده بو بیچاره کندیلرینی قورتاره بیلر جکلری ، بوقسه براییک سنه ، بلکه ده
بر قاچ آی دها بوزلت حیاتی چکدکلن صوکره ، دنیا ده اک عادل طبیعت
ایتمش کی تولوم بونلرک اشکنجه لر به نهایت و بره جک نی؟ . . . کندیلرینی ،
مزاحم حیات و سفالت اجتماعیه قارشی مقاومتله ، قورتاره بیلر جک
اولانلرده دوره معصومیتلرینی ، بوبله ذلیلانه و سفیلانه کچیردکلری ایچون
هیئت اجتماعیه محب دکل خصم بر حالت روحیه تکون ایتمه جک می ؟



برلینده خدمت وطنیه کوکلی اوله رق داخل اولان قیزلردن بر قاجی
Groupe de jeunes filles volontaires à Berlin.
[۱۶۳ نجی صحیفه مزده کی مقاله به مراجعت]

آلمانیاده واور براده
قادی نلرک فعالیت اجتماعی سی
 شو، هائله حرب اورویا ساحه سنده آتش و قان طوفانلری قویارمه دن، بو قدر خرابی وسفالت حاصل ایتمه دن ، اورویا مسترخ و آسوده حیات مدینه سندن جدا قالمه دن اول ، اورویا نلک جان بوتون مالک متمدنه سنده ، به بر قادی نلرک مسئله سی ، بو مسئله اطرافنده مهم جریانلر موجود ایدی . حرب بو مسئله بی بوتون اهمیتیله میدانه چیقارمش ، حربک بیک درلو ضرورتلری ، قادی نلرک حیات و فعالیت اجتماعی و اقتصادیه ده ، رجال کی ، صاحب حق و امتیاز اولالری ، بلا محدود قبول ایده مه ین فکرلر بیه حرب عمومی نلک احتیاجاتی قارشیننده بوموشمش ، ده کیشمش ، قادی نلرک بالجه شعبات مساعی آجیلش ، قادی نلرک خدمات ملیه سی ، هر برده تقدیر ایله ، شکرانی و منتداری ایله قارشیلانغه باشلامش در .

قادی نلرک حیات و فعالیت اجتماعی و اقتصادیه ده نه قدر دکرلی اولدقلری اورویا حرب عمومی سی اک محافظه کارلرک نظر لرنده بیه تجلی ایندیرمش در .

حاربه دن سوکره ، هیچ بر ملت متمدنه اولمایه حق که ، بر طرف دن حربک آلام و مصائبی ، بابالری ، زوجلری ، قارداشلری ، اولادلری ابدیا غائب ایده رک اک آبی بر صورتده چکمش اولان قادی نلرک رفاه و تسلیتی ، حمایتی دوشو- نه سون ؛ حرب انساننده قادی نلرک کوردیکی خدمات فدا کارانه بی تقدیر ایله مه سون و بوله چه قادی نلرک حقوق ، مساعی سی ، هیأت اجتماعی ده موتبی مسئله لر بی ده حله چالیشاسون .

بو نسخه مزده مندرج و برلین دن مرسل مقاله ده آلمانیاده قادی نلرک فعالیت اجتماعی سنه دائر بر مثال کوسترلش در . شوتو سورده لسوانک خدمت ملیه سندن بر لوحه در .

ملکتمزده بر طاقم یوردلر و جمعیتلر تشکیل ایندی . بونلرک اقتصاد ، تعلم و تربیه ، صنعت ، زراعت و عمومیتله علم ساحه لرنده غیرت کوستر دکلری تمونیتله کورولور .

تمالی و رفاه ملته معطوف اولان امللرک حصولنده ، خدمت و همی اک بویوک واک زیاده شایان شکران اوله حق بر «حایه اطفال» جمعیت در .

چوجوق مسئله سی ، ملنک دوغرو دن دوغرویه استقبال مسئله سی اولدقن باشقه ، بر طاقم قیز و ارکک معصوم ، بیچاره و حجاب دن محروم اولاد وطنی بوتون مناسیله قورنارمق و ملت ایچون مقید بر عنصر حالته کتیرمک بویله بر جمعیتک باشلیجه مقاصدندن بری اولاجق ، بو جمعیت بویله چه یالکز ملته قیمتدار و مقید عنصرلر قازاندرمش اولنله قالمایاجق ، بلکه بوچوجوقلرک سفالت ایچنده درلو درلو امراض اخلاقیه باوغرایه رق هیئت اجتماعی ایچون برر مضر عنصر حالته کله لر بنده مانع اولمش اولاجق ؛ بو صورتده هم ملنک مستقبل ضایعانه سد چکمش ، هم ده ملتی عناصر مضره دن تجرید و تنزیه ایله سویره اخلاق و عرفانجه اتلا ایله مش اولاجق . . . حایه اطفال جمعیتنده بالخاصه خالغریزک پلک قیمتدار همت و خدمتی اولاجق در . چوجوق مسئله سنده آنا ایله بابانک ، عمومیتله قادی نلرک ایله ارککک وضعیتلری باشقه باشقه در ؛ فقط اک زیاده بو مسئله ده صاحب صلاحیت و علاقه دار قادی نلر اولماسیله ، برچوجوغک سفالت و فلا کیتله سینه سنده بر آنا قلبی طاشیان بر قادی نلر قدر بر ارککک تأثرینه ، طبیعه ، امکان و بر بیه مه سیله ، حایه اطفال جمعیتک اعضا و ارکان عامه لری ، اولیتله قادی نلر تشکیل ایتملی . . .

یتیملره ، اوکوزلره مأوالر ، ملجألر بولمق ایچون عاجلاً بر حایه اطفال جمعیتی تشکیلی الزم کورویور که پلک حقل در . ملکته و ملته یایله حق خدمتلاک اک مهملرندن بری بو جمعیت در عهده ایتمش اولاجق در .

چوجوق ، بر ملنک استقبالی ، چوجوقلری مادی و معنوی حیاتلری نلک ، صحتلری نلک و فضیلتلری نلک صیاتی دوغرو دن دوغرویه بر ملت ایچون استقبالنک خلاصی اولدینی ، بوتون ملل متمدنه چه نفوس مسئله سنه ، اخلاق مسئله سنه ، دیکر مسائل اجتماعیه فوئنده بر ماهیت و اهمیت عطف ایلدیکی حالده ، مادام « نه لهن کی » ک دیمش اولدینی کی ، بو مسئله نلک شیمیدی به قدر جدی و قاطعی بر صورتده حل ایله مه سی مدینت و انسانیت نامنه هم شایان اسف ، هم ده بر شایه در ، بویوک بر نقصاندر .

شو حرب عمومی دن سوکره نحدت ایده جک اک مهم مسئله لرندن بری ده ، « بیک فمینیزم » ایله برابر هر حالده چوجوق مسئله سی اولاجق در . هر حالده بو مسئله نلک ، یالکز بزم ایچون دکل ، بعدا حرب ، بوتون اورویا اقوام متمدنه سی ایچون ، اک مهم مسائل اجتماعیه و حیاتیه دن بری اولاجنی ایچون بونکله نه قدر اشتغال ایلدسه بری در ؛ یعنی بعض مهم مسئله لر کی ، برکه ذکر و قید ایده رک اونودیله حق ، کیتله جک ایشلردن دکل در . صیق صیق سوله مک ، خاطره کتیرمک ، ملکتمزک و ملت مزک تمالی و رفاهی هدفلری اولان و بو اوغورده چالیشان ذوات محترمه نلک و عموم ملتدا شلرک بو خصوصده کی غیرت و همی نلری ده ایسته مک و تشویق ایتمک بر وظیفه اولمالی . . .

انگلیز لرنده

اوتوموبیل اغتناماتی

انگلیز لرن دکن حاکمیتی ایله مغرور ایکن ، آلمان مجریه لری ، اجبار محیطه بی انگلیز لره پلک دارلاشدیرمش اولدقلری کی تحت البحر محارباتی تشدید ایده رک انگلیز لری ایچون پلک بویوک مشکلات ایقاع ایتمشله ، انگلیز لره سواحلنی شدتلی برابوقه البته آملشدر .

بو آبلوقه نلک تأثیراتی کوندن کونه خصم لری طرفندن ده ازیاده حس ایلدیکی خصم رجالک عادتا مأیوسانه سوزلرندن اکلا بوزر .

تحت البحر لری محاربات شدید سنندن اول ، آلمانلرک آجیق دکزلردن - برداستان ظفر تشکیل ایدن « مووه » نلک قهرمانلقلری خاطر لارز - انگلیز سفاننه نه قدر ضرر لری اورمش اولدقلری ده جهانک معلوی در .

ایوم بحر محیطه ، تحت البحر لرن ماعدا ، خصم واپورلری نه و کیتلریه ایقاع دهشت ایتمکده و راست کله چه بونلری بایر مقده اولان ، قورصان وظیفه سنی کورن آلمان قرووا زورلری دولاشیور .

(یارووال) اسمنده کی انگلیز واپوری ده ۳۱ کانون اول ۱۹۱۶ تاریخنده (بادویج) اسمنده کی ضابطک قومانداسنده بولونان آلمان سفینه سی طرفندن توقیف و ضبط اولونه رق (سوینه موند) لیانته کتیرلشدر .

بو انگلیز واپورلرن واقعا برخیلی اسیر آلینامش ایسه ده قیمتدار غنائم الده ایدلش و ازان جمله بر چوق فشنک ، تل و چلیک دن ماعدا (۱۱۷) قدر یوک اوتوموبیل اغتنام ایدلش در .



آلمانلر طرفندن انگلیز لرن اغتنام اولونان یوک اوتوموبیل لرن دن برقی سی ، (شته تین) لیانندن (برلین) ه سوق اولونورکن (اودر) نه ری اوزرنده (شوه) شهرتدن مروری [بو اوتوموبیللر ، آلمانلر بحیره لیلری طرفندن توقیف و ضبط ایلدین و (سوینه موند) لیانته کتیرلشدر (یارووال) انگلیز واپورنده بولویوردی .]

Défilé, dans les rues d'une ville riveraine de l'Oder, en Allemagne. de camions capturés sur le vapeur anglais Yarrowdale.

بر قسم اولاد ملکت اوزرنده حایه و معاونتی احساس ایندیرر . حرب حاضر ، محارب ملکیتلرک هیسنده تأثیرات و تخریباتی کوسترمش اولماسیله ، بو محیطلرده برچوق چوجوقلر ، ظهور حرب دن اول مالک اولدقلری استناد کاهلری غائب ایتمشله ، پدرلرن ، بویوک برادرلرن ، کندیلریه وصی و حای اولان عمجه لرندن ، داییلرندن محروم قالمشدر . بونلرک حایه سی هیئت اجتماعیه ایچون ، دولت و ملت ایچون عادتا فرض عین در .

واقعا ، بو خصوصده ، جان هر محارب ملت ، یتیملری ، بیچاره و کیمسه سز قالان چوجوقلری حایه ایچون برطاقم تشبثاتده بولونمش در ؛ ملکتمزده ده « دارالایتم » لر تشکیلاتی کی تشکیلات وار .

ایتی ، ینه برچوق چوجوقلر کیمسه سز لکلرندن ، یا خود والده لرینک یأس عمیق ایله تشبثات لازمه بی ایفاده عجز وضعف کوسترمه لرندن سفیل و بریشان قالمشدر .

نظر حکومت ، هر زده ، هر هانکی ملکتمده اولورسه اولسون ، هیئت اجتماعیه نلک اک مظلوم و سفیل کوشه لرینه ، فقیر عائله لرک ملجأ حزین

ملکتمزده بر حایه اطفال جمعیتک ساحه فعالیت پلک کنیش اولاجق ؛ بونده شبهه یوق ؛ فقط بایت امرده بویله بر جمعیت آمال و مقاصد خیریه و انسانیه سنه کوره و سائط اجرائیه و سرمایه یه مالک بولوناسه بیه حتی ایلک ایشه باشلا دینی کون موجودیتی احساس ایندیره بیلر . ملکته بخش ایده جکی خیر و منفعتی کوستریر ؛ هیچ اولمازسه بر طاقم نابکارلر الله دوشوبده اسیر مثابه سننده قالان و بی رحمانه بونلرک غیر مشروع و غیر انسانی کار و کسبه آلت ایلدین چوجوقلر حقه ده تعقیبات پاهرق بوچوجوقلرک تخلیصی ایله بونلر حقه ده ارباب حسنا تک ، مؤسسات خیریه نلک ، حکومتک رحم و شفقتی استجابله چالیشیر ؛ بویاورولری واسطه انتفاع مردود یاپان ایزبان دودلری ده ضابطه یه کوستریر .

بوندن باشقه ، حسنی و بالمساعده ، چوجوقلرک چالیشدر لری قاری مؤسسه لرده ، اوقوتدر لری بی بعض مکتبلرده ، و الحاصل عموم چوجوق بجمعلرنده تفتیشات پاهرق ، بونلر حقه ده اذا و جفائی آندیران ، یا خود بویاورولرک شرائط صحیه سنه مفایر کوروتن احوال مشهودی اولورسه بونده ایجاب ایدن مقامتنه ، صلاحیتدار دواثرینه بیلدیرر ؛ بویله چه



آمریکا حکومتک آلمانیا ایله قطع مناسبات ایتیمسی اوزرینه کندیلرینه عین حرارتده بولونمالرینی تکلیف ایتیمسنه مقابل آمریکانک تکلیفی رد ، آلمانیا ایله مناسبات سیاسیه لرینی ادامه و بی طرفلقلرینی محافظه ایدن اوروپا حکمدارانی :

بورسک یوقاریسنده بولنالر :

اسوچ قرالی بشنجی کوستاو ، دانمارقه قرالی اوتجی قریستیان رسک اورتهسنده بولونان :

نوروج قرالی یدنجی هاگون رسک دها التده بولونالر :

فلمنک قرالیچیمسی ویلهلمین ، اسویچره رئیس جمهوری دووقور شولتهس رسک آلت قسمنده بولونان :

اسپانیا قرالی اون اوچنجی آلفونس

فلاکتته نفوذ ایدمه چکی ایچون بوقاراکلق گوشه لرده نیجه عالمهلر آچی بریاس ونومیدی ، نیجه چوجوقلرک شدید محرومیتلر ایچنده قالا بیلیر . حال بوکه ، حایه اطفال جمعیتک ، بالخاصه ارکان نسوانی یعنی قادین اعضالری بویه مظلم ، فلاکت وسفالت اوجاقلرینه کتوب کوره بیله . جکلری ، بویه پریشانقلره یقین دن کسب وقوف ایدمه بیله جکلری ایچون ، خدمت ومهتلری قیمتدار اوله بیله جکلر .

بونلر بویه برجیتک هان تشکیلی وایشه مباشرتی اوزرینه پک محدود برسرمایه ایله یاخود سرمایسه سز - انجق حسن نیتی وحیت و شفقتی سرمایه یاهره - ایفا ایدمه بیله چکی خدمتلردر . فعالیتی ساحه سنی توسیع ایدرسه یایچنی ایشلر - منافعی نسبتنده - بی حد و پیا یان در .



بهار صبا حنده

هنوز کون دوغامش هوا سریندی ،
افنده تیزه بن سیدلر ، تول کبی ؛
سنکده قولرک شیمدی کریندی
اویاندک ساقنده آچان کل کبی ؛

صحرانک کیزلیدی آغا جلزنده ،
داغیلان ظلمتدن قاله برانر ؛
سنکده تیزه ردی کور صاچلرکده
کیجه دن یادکار اولان کولسکلر .

هیچ سکوت ایتمه بن شو ابرماقلرک
اویاندی اویون قوشلر ، سسیله ؛
سنکده قایلی کل دوداقلرک
آچیلدی عاشقک بر بوسه سیله .

صباحدی بسبتون ده کیلیدی کوندوز
غیب اولان ییلدیزلر تک توك پارلاردی ؛
سنکده سودیکم چهره کده هنوز
کوردبکک رؤیانک ایزلری واردی !

۱- سیف السیرین



ایکی قلمدن بردامله

سیل جوار اوکنده کولکل سرایی
محرابی ییقلمش درگاهه بکزر ؛
- بیلملرلر چکدیکم دردوچقایی -
صبحام برشب سیاهه بکزر ؛

شیونله چککده روز ولیالم ،
بردم ا کسیمبور حزن وملام
فنا کلزارنده صرخ خیالم
آواره ، سرسری ، گراهه بکزر !

کولکلک حضوری ، نشئه سی بو قدر ،
سمعمده جانانک خوش سسی بو قدر ،
عشقمه بر سودا شعله سی بو قدر
صانکه هر نفسم بر آهه بکزر !

بلای بحر ایله دیوانه اولدم ،
الم آتشنه پروانه اولدم ،
امیدلر بزمنده افسانه اولدم
بنلکم ، وارلم تیا به بکزر !

غریم بو بولده بو قدر مکام ،
انیم ، قریم برهم لاسم
روادر چیقارسه عرشه ففانم
فلکلر دردیه آگاهه بکزر !

ع.ر - ۱۰

مجلس اعیان ده جاوید بک افندی نك بیاناتی



مالیه ناظر جدیدی
جاوید بک افندی حضرتلری
[آلمانیاده چیقارلمش سوک رسملاندن]
S. E. DJAVID BEY,
nouveau ministre des finances

مالیه ناظر محترم و ذی اقتداری جاوید بک افندی ، مالیه نظارتی اموری درعهده ایدرک طلعت پاشا قایمیتسه داخل اولقدن سوکره ، جوال ذکاستنک ، نفوذ نظرتیک ، وسعت قریحه سنک ، مسائل مشکلهده وغوامض مسألهده عرفان ومعلومات محیطه سنک آثار باهره و بارزه سنی اظهار ایدن وتاریخ مشروطیتک اک پارلاق و تاشقی تشکیل ایله بن خطابه لرینه مجلس اعیانده اخیراً وقوع بولان بیاناتی - استقبالی - معطوف ، نجات وتعالیه متوجه انظار ملیه اوکنده برلوحه عزم صورتنده - برویتقه دها علاوه ایله مشدر . وضوح تام وفصاحت کامله بی حائر و بونکله متمایز اولان بیاناتی تحلیل دن مستغنی در . بروجه آتی نقل ایدیوروز :

« حربک بدایتنده آلمانیان بئش میلیون لیرا آلتدی . بونی متعاقب دردی آلمانیان وایکیسی آوستریادن اولق اوزره یته آتی میلیون لیرا آلتدی . بوکا مقابل اوراق نقدیه دکل فقط آلمانی خزینیه تحویلاتی مقابلنده برسنه وعدهلی ۱۹۶۰۰۰ لیرالی اوراق نقدیه چیقارلیدی . دها سوکره آلمانیان ۲۲ میلیون لیرا استقراض ایدلیدی . بونک اون بدی میلیون لیراسی دولتیه بئش میلیون لیراسی آلمانی حکومتیه ، بوراده آلمان مایعات قومیسوئنه عائددر . شیمدی ده مذاکره ایتدیکلرک قانون ایله آلمانیان ۴۲۰۵ میلیون لیرالی آوانس عقد ایتک و بوکا مقابل ده بزه باره افراض ایتمی کافی دکلدر . بو باره لری

۳۲ میلیون لیرا اوراق نقدیه چیقارمق ایسته یوزر . بو سوک استقراضدن قالان اون بوجوق میلیون لیرایی ده مؤخرأ آلمانیان حکومتندن یا مازق اوله رق و یا خود اوراق نقدیه اوله رق آله جفز بوسورتله شمدی به قدر آلمانیان و آستریادن عقد ایتش اولدیغمز آوانس لیرک مقداری ۷۹ میلیون لیرایه بالغ اولقددر . »

بواضا حاتدن سوکره جاوید بک افندی بو آوانس لیرک صورت اطفا سنه نقل کلام ایدرک بوتون آوانس لیرک حربک ختامندن اعتبارأ اون برسنه سوکره اطفا اولنه جفنی و آلمانیان حکومتیه پاییلان مقاله لرده عثمانلی پاره سنک آلمان پاره سنک دوننده تنزل ایتامسی ایچون بعض ماده لر وضع ایدلیدیکنی و عثمانلی پاره سنک آلمان پاره سنک دوننده تنزل ایتیمه چکنی « بوکون عثمانلی اوراق نقدیه سنک آلمان پاره سنکدن بوسک بولدیغنی سوبلیدکن سوکره دیمشدرکه :

بونلر آلمانیان حکومتیه اولان بورجدر و آلمانیان حکومتیه محاربه زماننده دوام ایدن سلاح آرقداشلغمز و اتفاقک محاربه دن سوکره ده دوام ایده چکنی ظن ایدرم . آلمانیان حکومتک بزماله حرب اثنا سنده عقد ایتدیکی اتفاک محاربه دن سوکره ده دوام ایدمه بیلیمسی ایچون شیه سز مملکتک زک اعمار و اصلاحی ایچون بزه لازم کلن وساطتی اجضار ایتسنه و بر طرفدن کندیسنه مدیون اولدیغمز جسم مالکک تأدیبه سی ایچون لازم کلن زمانی بزه و برسته و ایسته در . محاربه نیک بدایتندن سری سنه کز بش آتی دفعه آلمانیاده بولندم . اوراده رجال سیاسیه نیک هان کافه سنده هان عین هوس و عین آرزوی کوردم . بونلر محاربه دن سوکره ده اهال ایتک ایستمدکلری نورکیانک کندیلرینه قارشو اولان دیون عمومیه . سنک تأدیبه سی ایچون لازم کلن تدابیره توسل ایدیله چکنی و حتی نورکیانک اعمار و اصلاحی ایچون اقتضا ایدن سرمایه لری ده بو گونه قدر و بر دکلری مبالغه ضمیمه بر اصول و پروگرام تحتنده تکرار و بر مکه مهیا اولدقلرینی بنده کزه دفعاتله سوبلیدلر .

« اگر بوامیدلرم حقیقته منقلب اوله جق اولورسه ، بو تسبیلاتی کوره جک اولورسه ق و حقیقه حریف تعقیب ایده جک سنه لر طرفنده - طبیعی حسن استعمال ایدلک شرطیله - مملکتزده یوز ، یوز الی میلیون لیرا راده سننده بر مبلغ ادخال ایتک و بومبلی زراعتزده ، ناقه حزه ، شمندو فیلر حزه ، بولار حزه ، فابریقه لر حزه وسائر حزه صرف ایتک احتیالی حقیقت پذیر اوله جق اولورسه بنده کز ظن ایدیورم که اون سنه سوکره تورکیا هم مصارف عاده سنی وهم ده محاربه زماننده کی و کرک قبل الحرب موجود دیون عمومیه سنک فاقض و رأس المالنی تأدیبه ایدمه بیله جک بر حال مالیده بولنه چقدر . فقط شوراسنی ده علاوه ایتک ایسترم که آلمانیان حکومتک بزه باره افراض ایتمی کافی دکلدر . بو باره لری

حسن استعمال ایدمه بیله جک برسوبه به چیقمقلغمز و مملکتزده درست ، صاعلام و سر بستی بر سیاست اقتصادیه و مالیه تعقیب ایتکلرک اقتضا ایدر و اگر بویه طوغری بر بولده کیده بیله جک اولورسه ق و هر کون بوجلامه صورتیله بر صاعه ، بر صوله ، بر ایلری بر کری حرکت ایتیمه جک اولورسه ق ، متین و قطعی ادملرله یوزومک امکانی استحصالی ایدمه جک اولورسه ق و بونک ایچون هیچ بوشیدن خوف و اندیشه ایتزه سنک بنده کز قویا ظن ایدیورم که مملکتی بش اون سنه طرفنده اوغرادتی مصیبتلردن و بلالردن قورتارمق ممکن اوله چقدر . بنده کزک قناعتم بو مرکز ده در .

عقد ایدیلن آوانس لیرک ، استقراض لیرک هیچ سرنک قارشولنی بو قدر . یعنی آلمانیان حکومتیه عقد ایتدیکنم مقاله نامه ده آلمانیان بزدن قارشولق طلب ایتیمشدر . مساعده بو یوزورسه کز بو باده بر آر دها ایضاح و برهم :

آلمانیان عقد ایتدیکنم استقراض لیرک یکی درلودر : بری مازق اوله رق آلدیغمز پاره لر ، دیگر لری ده آلمان خزینیه تحویلاتی مقابلنده مازق ایتدیکنم اوراق نقدیه در . مازق اوله رق آلدیغمز پاره لر آلمانیان خزینیه سنکدن کاغذ اوله رق آلتیمشدر . بو اوراقده آلمانیان چیقمش و طرفزدن استعمال ایدلشدر . محاربه نیک استدا سنکدن بری آلمانیان حکومتندن مازق اوله رق استقراض ایتدیکنم مابانی صلحک عقدندن اوچ سنه سوکره آلمانیان حکومتیه یا تأدیبه ایتکی و یا تأدیبه ایتدیکنم تقدیرده بونی اوزون وعدهلی بر استقراضه قاب ایتکی قبول ایتدک . بونلرکده شیمدی بک بر قارشولنی بو قدر .

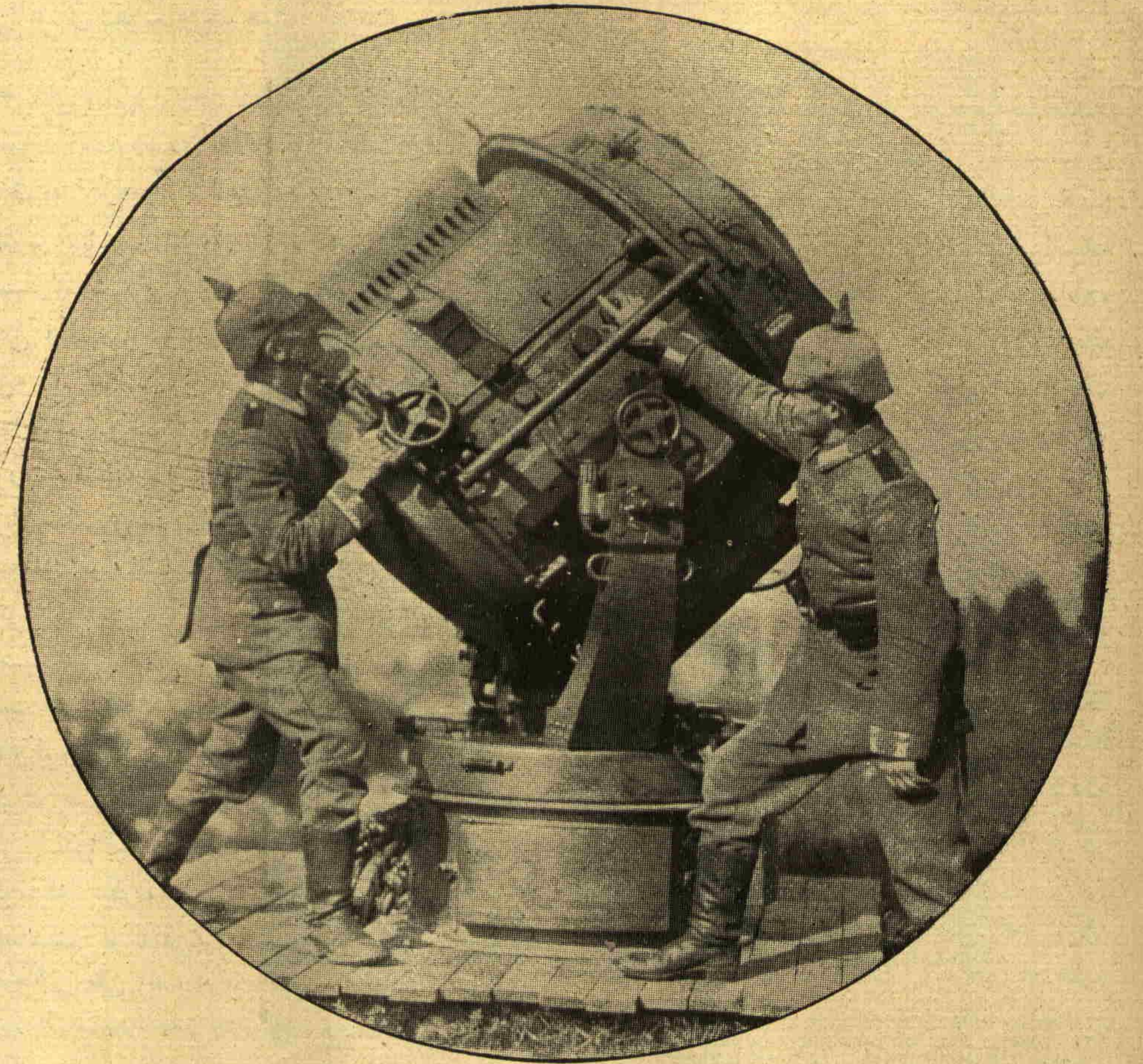
بونلری بزا استقراضه قلب ایدمه حکمک زمان قارشولق و بریمک ایجاب ایدوب ایتیمه چکنی دوشونه . حکمک ، ایکنجیسی ، آلمانیان حکومتک خزینیه تحویلاتی ده بو ایدرک مقابلنده بزم بوراده چیقاردیغمز اوراق نقدیه در . بویکی اوراق نقدیه یکی اتفاقلر موجبنجه تداولدن قادر بیله چقدر . میدان تداولدن قالدیرلقده طبیعی مقالانده کورمش اولدیغکز وجهله آلمانیان یا بو کاغدلری هر هانکی بر صورتده طوبیلاوب بزه اعاده ایتلی و یا خود هر سنه بزه ، دیون عمومیه اداره سنه او سنه طرفنده اطفا ایدیله جک اولان و آتی میلیون لیرانک مقابلی بولان آلتونی کولچه اوله رق بزه کوندرمیلدر . آلمانیان حکومتی بو تعهدی ایفا ایدمه چکدر . شو مناسبته عرض ایدیم که ، بزم کاغدلر حزنک قیمتک شیمدیکندن چوق بوسک اولمانسنه پک زیاده حیرت ایدنلردم . پیاسه ده بر آلتونه اوچ لیرالی کاغذ و برنلر اولدیغنی ایشیتدیکنم زمان بوتجارنک نصل پاییلدیغنه شاشیورم . بومع التأسف حلقنرک جهانلندن ایلری کلور . یا بقیقدر که بو معاملاتدن خبردار اولیلان کوبلی انده کی اوچ لیراسی بر لبرایه فدا ایدیور . حال بوکه بوتون بونی قناعت وجدانیه ماله عرض ایدیورم که بر لیرالی

حسن استعمال ایدمه بیله جک برسوبه به چیقمقلغمز و مملکتزده درست ، صاعلام و سر بستی بر سیاست اقتصادیه و مالیه تعقیب ایتکلرک اقتضا ایدر و اگر بویه طوغری بر بولده کیده بیله جک اولورسه ق و هر کون بوجلامه صورتیله بر صاعه ، بر صوله ، بر ایلری بر کری حرکت ایتیمه جک اولورسه ق ، متین و قطعی ادملرله یوزومک امکانی استحصالی ایدمه جک اولورسه ق و بونک ایچون هیچ بوشیدن خوف و اندیشه ایتزه سنک بنده کز قویا ظن ایدیورم که مملکتی بش اون سنه طرفنده اوغرادتی مصیبتلردن و بلالردن قورتارمق ممکن اوله چقدر . بنده کزک قناعتم بو مرکز ده در .

عقد ایدیلن آوانس لیرک ، استقراض لیرک هیچ سرنک قارشولنی بو قدر . یعنی آلمانیان حکومتیه عقد ایتدیکنم مقاله نامه ده آلمانیان بزدن قارشولق طلب ایتیمشدر . مساعده بو یوزورسه کز بو باده بر آر دها ایضاح و برهم :

آلمانیان عقد ایتدیکنم استقراض لیرک یکی درلودر : بری مازق اوله رق آلدیغمز پاره لر ، دیگر لری ده آلمان خزینیه تحویلاتی مقابلنده مازق ایتدیکنم اوراق نقدیه در . مازق اوله رق آلدیغمز پاره لر آلمانیان خزینیه سنکدن کاغذ اوله رق آلتیمشدر . بو اوراقده آلمانیان چیقمش و طرفزدن استعمال ایدلشدر . محاربه نیک استدا سنکدن بری آلمانیان حکومتندن مازق اوله رق استقراض ایتدیکنم مابانی صلحک عقدندن اوچ سنه سوکره آلمانیان حکومتیه یا تأدیبه ایتکی و یا تأدیبه ایتدیکنم تقدیرده بونی اوزون وعدهلی بر استقراضه قاب ایتکی قبول ایتدک . بونلرکده شیمدی بک بر قارشولنی بو قدر .

بونلری بزا استقراضه قلب ایدمه حکمک زمان قارشولق و بریمک ایجاب ایدوب ایتیمه چکنی دوشونه . حکمک ، ایکنجیسی ، آلمانیان حکومتک خزینیه تحویلاتی ده بو ایدرک مقابلنده بزم بوراده چیقاردیغمز اوراق نقدیه در . بویکی اوراق نقدیه یکی اتفاقلر موجبنجه تداولدن قادر بیله چقدر . میدان تداولدن قالدیرلقده طبیعی مقالانده کورمش اولدیغکز وجهله آلمانیان یا بو کاغدلری هر هانکی بر صورتده طوبیلاوب بزه اعاده ایتلی و یا خود هر سنه بزه ، دیون عمومیه اداره سنه او سنه طرفنده اطفا ایدیله جک اولان و آتی میلیون لیرانک مقابلی بولان آلتونی کولچه اوله رق بزه کوندرمیلدر . آلمانیان حکومتی بو تعهدی ایفا ایدمه چکدر . شو مناسبته عرض ایدیم که ، بزم کاغدلر حزنک قیمتک شیمدیکندن چوق بوسک اولمانسنه پک زیاده حیرت ایدنلردم . پیاسه ده بر آلتونه اوچ لیرالی کاغذ و برنلر اولدیغنی ایشیتدیکنم زمان بوتجارنک نصل پاییلدیغنه شاشیورم . بومع التأسف حلقنرک جهانلندن ایلری کلور . یا بقیقدر که بو معاملاتدن خبردار اولیلان کوبلی انده کی اوچ لیراسی بر لبرایه فدا ایدیور . حال بوکه بوتون بونی قناعت وجدانیه ماله عرض ایدیورم که بر لیرالی



طیاره لرك كچه لپن ترصد مشاهده سی ایچون قوالانیلان بر آلمان پروژہ كتوری
Manœuvre d'un puissant projecteur électrique allemand suivant les mouvements d'un avion.

فعالیت حیاتیہ و اقتصادیہ

مایہ ناظر محترمی حاوید بك افندیك ،
مجلس اعیانده ایراد ایتش وبالایه نقل ایلش
اولان نطق مهمی بزی بر چوق جیتردن
ارشاد ایدیور . استقباله عائد امیدلریك ،
یعنی نجات و خلاصمرك ، ترقی و تعالیك نه صورتده
حصوله كلیله جكنی - واقعا مالی نقطه نظر دن
ایسه ده - مان بوتون نقاط نظری شامل اوله رق
اظهار ایدیور .

ملترك حالت روحیه سنی فردلرك حالت
روحیه سیله قیاس ایدرهك - ولو كه تشبیهی طریق
ایله اولسون - قطعی دكسه بیله موجب عبرت
بعض نتیجه لر چیقارمق قابل اولدیگی كی ،
ملترك احوال مالی سیله فردلرك وضعیت مالی سنی
قیاس ایله ده بر درجه قدر وضوح فكر حاصل
ایدیله بیله ؛ مثلا بوبله بر قیاس ایله مالی ناظر
ذی اقتدارینك بیانات مهمه سنده كی مضمون
و معنی ، بر درجه دها نظر لر یزده توضح ایدر .

اوبله بر فرد تصور اولونسون كه ، حیاتده
موفقیات الهه ایتك ، فریح و مسعود یاشامقه ،
مظهر كالات و فعالیت اولمغه عازمدر ؛ حیاتده
مشغله سی ، كاروكسی ، ایرادی هر نه صورتله
ایسه ، كندیسنه ایله یوز لیرا كتیلمكده در .
فقط بو فرد ، بر طاقم مسائل و امور مشكله

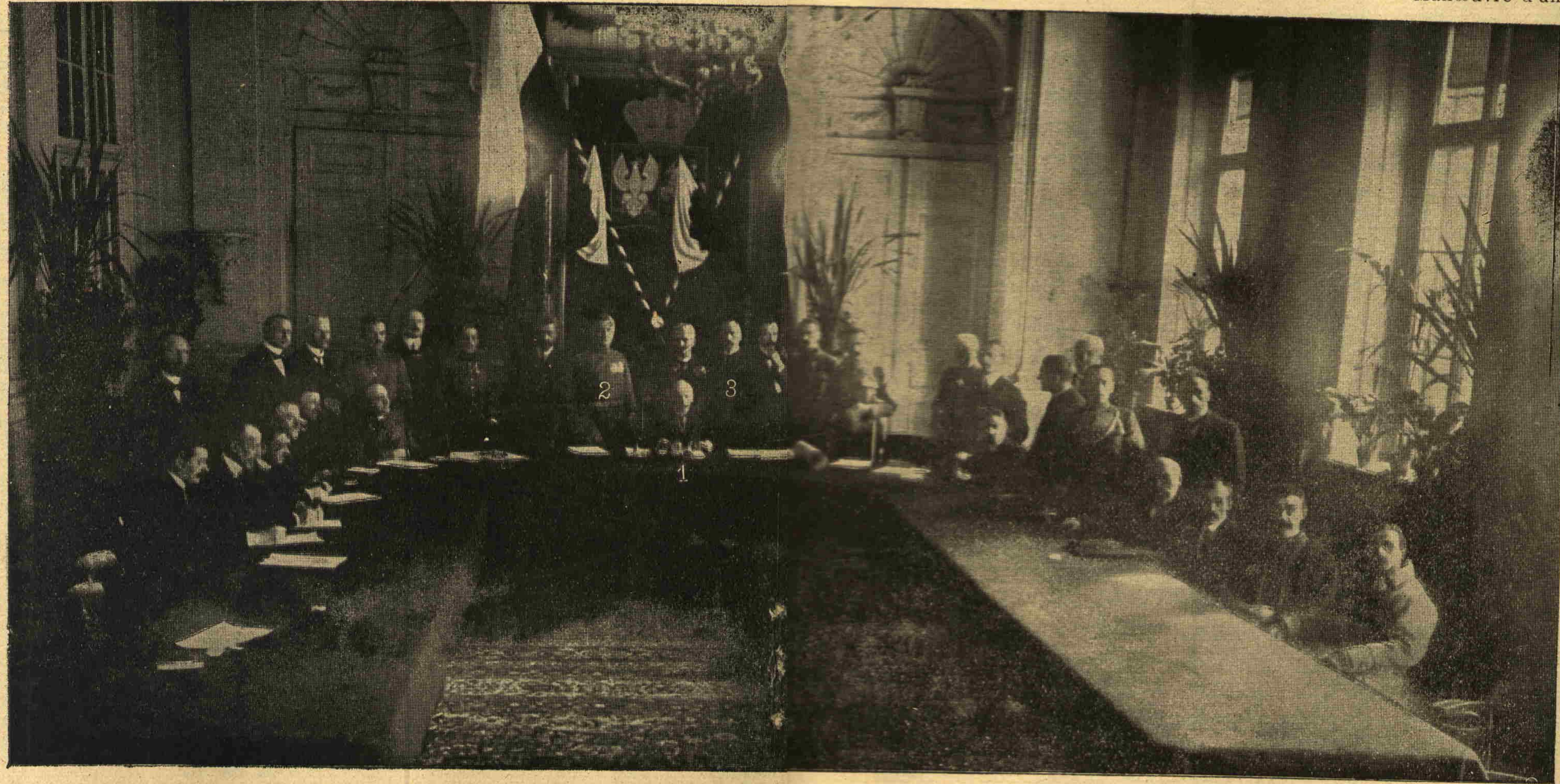
قارشیسنده قالمش ، استخلاص حیات و تأمین
موفقیتی ایچون بك چوق فدا كارلرلر اختیارینه
مجبور اولمشدر .

بوفدا كارلرلر كندیجی چاروناچار بر طاقم
دیونده دوچار ایتش ، اوغرادینی ، عزم ایله
ثبات و متانت ایله كچیردیگی مشكلات ایله ایراد
شهریسی ده آز چوق و ضروری بر تدیقه
اوغرامشدر ؛ مثلا سكسانه ایشدر . بو آدم ایسه
هر حالده قورتولوق ، موفق اولوق ، ترقی ایلمك
حرامنده در . ایراد شهریسندن بوبوك بر قسمتی
دیونتك فائض رأس المال تأدیاتنه حصر ایتك
مجبوریته ظاهر در . حال بوكه تصور ایتدیگی
ساحه نجانده وارمق ، ترقیات و تعالیاته مظهر
اولوق ایچون دكل اسكیسی كی یوز لیرا ، بلكه
ایكی ، اوچ یوز لیرا ایراد شهرییه محتاج در كه هم
دیونتی بلا مزاج اوده سون و هم ده بودجه سنی ،
حیاتی ، مساعی حیاتی بولنه قویه بیلسون . .

بو آدم ایچون یا باجق برایش ، اختیار
ایله جك بر پول وار ؛ بوده ، مهم بر مبلغ
استقراض ایتك ، بونكه بك واسع معاملات
زراعیه ، صناعیه و اقتصادیه كیریشك ، اوبله كه
بوتشقی كال جدید و فعالیتله ، علم و معرفتله ،
مهارتله اجرا ایدرهك بوندن شهری بیکدن یوز
الی ، ایكی یوز لیرا بر ایراد تأمین ایلمك كه اسكی
یوز لیرا ایرادی برینه ایكی یوز الی اوچ لیرا



برلینده قیش حیاتی : بر هندلی نفر اداره سنده بر فیلك سواقندن ضروری
Passage d'un éléphant dans les rues de Berlin, sous la conduite de son cornac indien



(وارشوه) ده ، لهستانده مجلس ملیسك صورت رسمیه ده انعقاد
۱ - مارشال (مافلا فون نیویه فسکی) ۲ - آلمانیك قومیسری قومت (لرغه ندورف) ۳ - آوستریا و مجارستان قومیسری بارون فون (قنویقا)
Le conseil d'Etat polonais.

بر ایراد شهری تأمین ایتسون . هم كچیردیگی بحران ایتسنده كی
واسكی دن قاله بورجلریك و بیکدن واسع تشبیهات كیریشك
و كندیجی قورتارمق ایچون كچیردیگی بوبوك بورجك فائض
و رأس المال تأدیاتنه قارشیلق بولسون ، هم ده كندی حیات
مسعودانه و موفقیتكارانه سنك ایجاب ایله دیكی مصارف ایله
انكشافات آیه سنك مقابل ایرادینی استحصال ایله بیلسون !
فرد اله ملت آراسنده بوتشیهی كوز او كنده طوته رق
مالیه ناظر محترمك بیاناتی دقتله او قورسوق استقبال حقنده
اظهار ایله دیكی قوی امیدلردن دها زیاده اطمنان بولورز .
چاوید بك افندیك : « حربی تعقیب ایله جك سنه لر
ظرفنده - طبیی حسن استعمال ایلمك شرطله - ملكتمزه
یوز ، یوز الی میلیون لیرا راده سنده بر مبلغ ادخال ایتك ،
بومبلی زراعتمه ، نافع مزه ، شمدن و فرلیزمه ، پوللریزه ،
فابریقه لریمزه و ساثره مزه صرف ایتك احتمالی حقیقت پذیر
اوله جق اولورسه ظن ایدیورم كه اون سنه سوكره نوركیا هم
مصارف عادی سنی و هم ده محاربه زماننده كی و كرك قبل الحرب
موجود دیون عمومیه سنك فائض و رأس المانی تأدییه ایله
بیله جك بر حال مالیده بولونه جق در . » طرزنده كی بیاناتی
استقباله عائد امیدلریزی نه درجه ده تحكیم و تقویه ایتدیكنی ده
آكلارز .

بالخاصه ناظر محترم ، بوباره لرك ، یعنی یوز ، یوز الی
میلیون لیرانك حسن استعمالی نقطه سنده اصرا ایدرهك ملكتی
بش اون سنه ظرفنده اوغرادینی مصیبتلردن و بلالردن قورتارمق
امكانی خصوصنده كی قناعتی مسلك سیاسیمی ، خط حر كتمزی
چیزه لرك كوسترمشدر .

كاغذك لر لیرالق آلتوندن قطعاً فرقی بو قدر . آلمانیا حكومتك
كاغذلرمنی آلتوننه تحویل ایتك كی بر تمهدی اولونجه آرتق
بوتمهدن اندیشه و خوف ایتكی بنده كز آكلایه میورم . هیئت
علیه كز دن و بوراده سامعین اولانلردن رجالیدرم : بونی اسماع
ایده لم . اهالیزك بالخاصه فقرا و جاهل طبیی روتنك بوبوك بر قسمتی
هدر ایتسون .

آلمانیا حكومتدن خزینه تحویلی اوله رق چیقاردیمز
اوراق نقدیه آلمانیا حكومتجه بدلاری اعاده ایدلدیگی تاریخدن
اعتباراً بزم ایچون بوز اوله جقدر . اووقته قدر بونلره فائض
و برمیوز . بوقانون موجبجه میدان تداوله چیقاردیمز اونوز
ایكی میلیون لیرالق اوراق نقدیه نك بز فائضنی مدیون دكلز .
صلحك عقدندن اعتباراً آلتنجی ، سكرنجی ، طقوزنجی ،
اونجی ، اون برنجی سنه لر طرفنده میدان تداولدن قالد بریلوب
بدلاری آلتون اوله رق تأدییه ایتدیكندن اعتباراً دركه بز آلمانیا
حكومتنه مدیون اوله جفز ، فائض و برمكه باشلایه جفزه . اووقته قدر
آلمانیا حكومتی عثمانی دولتته دكسه ده عثمانی ملتته بو اوراق
نقدیه نك بدلاری مدیوندر . اوراق نقدیه نك بدلاق و برل دكلن
سوكره یعنی صلحك عقدندن اعتباراً اون برنجی سنه نك ختامنده
بز بو مختلف اوراق نقدیه نك یكونی نهیه بالغ اولور ایسه آلمانیا
حكومتنه یا نقداً تأدییه ایتك و یا خود اوزون وعده لی بر استقراض
شقدن برنی اختیار ایده جكز . طبیی مارقلر حقنده ده بونلرك
حقنده كی معامله جریان ایده جكدر .



طونه قانالی

طونه قانالی اهمیت سیاسی - سربستی سیرسفان - آلمانیا و آمریکا نقطه نظری - حربک بر نتیجه مهمی - صاحب ماصه سنده آمریکا

شوجهان حربی اثنا سنده دوغمش ، بوودله سنه ، وجود ویرله سنه ، نشوونما بولدریلا سنه چالیشلمش اولان افکار و تصورات بریده طونه قانالی حفر و انشاسی در .

فقط ، مطلق صورتده ، بوفکر ، حرب اثنا سنده دوغدی دیمکده دوغری اولاماز ؛ خیلی زماندن بری ذهنلرده برلشمش ایکن حربک طرز انکشافاتی اوزرینه ، بوفکر و تصورده وجود ویرمه نیک تام صیره سی اولدینی حقنده بعض ارباب تشبیه قناعت کلش ، تشبیهات اجرا ایدلمش در . طونه قانالی حقنده اورویای مرکزی دولتلرله متفقلمش دولتلرک مرکزلی آرا سنده خیلی مذاکرات ، بومذاکراته زمین تشکیل ایدمه جک صورتده ارباب اقتصاد و ارباب فن و معرفت طرفلرندن خیلی تدقیقات اجرا ایدلدی .

بوتدقیقات و مذاکراتک طویلجه فرزندلکسی المزده یوق ایسه ده ، جراتدی بومیه نیک بومسئله حقنده شیمدی به قدرکی نشریاتندن آکلادیمزده کوره ، طونه قانالی حفر و انشاسندن مستفید اوله جق اولان مملکتلر آرا سنده ائتلاف حاصل در .

بوجراتدی بومیه نیک قید ایددی صوک معلومات شوزمینده ایدی : باور ایدیت مجلسنک اجتماع عمومی سنده مابن نهری ایله طونه نهری آرا سنده کی قانالی پروژه سی قبول و تصویب اولومش در . بوسیرسفاتش طریق ۷۳۴ کیلومتر و طولنده اولاجق در . مصارف عمومی انشائی سی ۶۵۰ میلیون مارق تقدیر ایدلمش در . بوقانال دن ۱۲۰۰ طونیلانه لقی واپورلر موروسفر ایدمه جک در . قانالی عرضی ۲۸ متر و عمقی اوچ بوچوق مترو اوله جق در . ایلیک زمانلرده بوقانال دن برسنه طرفنده مرور ایدمه جک سفاتنک طونیلانه سی مقداری ۵ میلیون تخمین ایدلمکده ایسه بالاخره بونک سنه و ۱۰ میلیون طونیلانه به چیتاجنی مأمول بولونیور که بوله جه مصارف انشائی ایله حاصلات تقابل ایدمه جک در . طونه قانالی عملیات حفریه و انشائی سی ۶ الی ۸ سنه طرفنده آتام اولوناجنی ده تخمین اولونقده در .

معلوم که طونه نهری ایله مابن نهری آرا سنده آجیلایق اولان قانالی طونه منصیرلیله اورویای مرکزی مملکتلرک طونه و مابن و راین نهرلی جریان ایدن حوضه لرلی برلشدر بیه جک ، بوله جه شمال دکزی ایله بحرسیمه آرا سنده اورویا قطعه سی شمال دن جنوب شرقیه دوغرو قطع ایدن برسیرسفاتش بولی آجیلایق و ایکی دکزده بویول ایله برلشدرلش اولاجق در . بوایشک اهمیت و عظمتی ایضاح دن مستغنی در . بالطق دکزی و شمال دکزی لیمانلرندن حرکتله بحر محیطی طولاشه رق ، سینه بوغازندن جنایق قلعه به قدر بحر سفید و اطهر دکزی باش دن باشه آشهرق ، سر صره دکزی و بوغازلری کهرک بحر سیاهه کله جک و بو اوزون طریق ایله منافلات بحریه بی تأمین ایله جک مراکب بحریه برینه اورویانک اورته سندن راین ، مابن و طونه نهرلی و طونه قانالی واسطه سیله بحر سیاهه آقوب کله لملری پک مهم تحولات و انکشافات اقتصادی بی بادی اولاجنی کی بحر سیاهه ایله شمال دکزی آرا سنده طونه نیک ، قانالی مابن و راین نهرلرک کچدیکی مملکتلرک بری بریله منافلات و مبادلاتی فوق العاده تسهیل ایدمه جک بونلر بیننده مناسبات اقتصادی و بحاریه به پک زیاده رونق و بره جک در .

بو حوضه لردن ، نهرلرده و قانالارده ایشله جک اولان واپورلرله و جسم دوه لرله طونه منصیرینه قدر نقل اولونه جق ایشیا بورادن بحر سیاهه ساحه سنه آنا طولی نیک بوتون سواحل شمالیه سنه و روسیه نیک جنوب لیمانلرینه ، استانبوله قولایجه سوق ایدله بیله جک در .

باور ایدیت مجلسنده حربت برور میونلردن پروفسور دوغور « کونتر » ، بو طریق بحری نیک اهمیت سیاسی سندن بحث ایدکن دیمشدر که : انکلز ، بو بحاریه نیک آلمانلری ، آوستریالری ، مجارلری ، بلغارلری ، تورکلری بری برینه نه درجه ده تقریباً جمش اولدیلرینی تصور ایدمه جک بونلر فوق العاده رصین و دائمی برکتله تشکیل ایله مشلردر که بو کتله نیک تمثالی ده « سربست طونه » اولاجق در .

اورویای مرکزی به متقابل دکل ، بلکه ائتلافه طرفدار اولان بری طرف محرک شو حرب عمومی نیک نتیجه سی نه اولورسه اولسون ، انکلتره و ائتلاف بو حربدن بویوک برضیاع و اورویای مرکزی بویوک بر کار ایله چیتاقلرینی ، بوده آلمانیا ایله آوستریا و مجارستان ، تورکیا و بلغارستان آرا سنده حصوله کلش اولان اتفاق دوامی ، برکتله مهمه نیک انکشافات آتی سی اولدیغنی اعتراف ایله مش ایدی .

بوکون آلمانیا ایله آمریکا آرا سنده تحت البحرلر محارباتک تشیدی سببیه مناسبات سیاسی انقطاعه اوغرامش در .

انجق ، آمریکانک نقطه نظری ایله حربک ایجاباتی تصادم جمش اولماتندن بو حادته وقوعه کلش ایسه ده ، آمریکا اساساً بوتون دکزلرک سربستی سی التزام ایتمه سنه و ذاتاً تحت البحر محارباته اعتراضی ده بواسه استناد ایتدیرمه سنه ، آلمانیا نیک ایسه بو حربک نتیجه سنده استحصال ایتک ایسته دیکی غایه لرندن بری ده دکزلرک تجارت عالمه تامیله کشاده و سربست بولونماسی اولماسنه کوره ، آلمانیا ایله آمریکا بیننده بو اساس اوزرنده ائتلاف تام موجود دیمک در .

آمریکانک حسسیات مسالمت پرورانه سی ، یا خود ، جنکجویانه سی بوحنه متعلق دکل ؛ شوقدر که آمریکانک قطع مناسبات حادته سندن اولکی طرز حرکتی و بو حادته و - تخمین اولوندیغنه کوره - بوندن سوکره کی مسلکی اورویا حرب عمومی نتیجه سنده او طولرله جق صلح ماصه سنده کندیکن بررانی بولونماسی غایه سی تعقیب ایدیور ؛ آمریکا طرفندن دول محاربه به صلح تکلیفاتندن بری کچن وقوعات بونی احساس ایله یور .

صلح ماصه سالی باشنده ، دکزلرک سربستی سی ، بوالده ، آمریکانک ده حق رأیی بولونماسی احتیالنه کوره ، آلمانیا ایله آمریکا طرفندن مشترکاً مدافعه ایدله بیله جک در .

طونه قانالی مسئله سنده ، بوقانالی میداننه کتیره جکی سیرسفاتش طریق مهمنک منتهای شرقیستی طونه منصیرلی تشکیل ایدمه جکی ایچون بومنصیرک تمامی سربستی سی شرط مطلق در . ذاتاً ، حرب دن اول ، مختلط برطونه قومیسونی بو مقصدی تأمین و طونه منصیرلنده سیرسفاتش تسهیله سعی اولق و طیفه سیله متشکل و فعال بولونیور دی .

روسیه نیک افکار استیلا کارانه سی طونه منصیرلندن جورلشمش اولماسیله هر حالده بعدالحرب بوکی مختصرانه نظرلره سدچیکمک لازم کله جکی کی ، طونه منصیرلی سربستی سی نامی مسئله سنی ده ده قوی و غیر قابل تعرضی و غیر قابل اختلال بر صورتده تسویه و قطعاً تأمین ایتک اقتضا ایدمه جک در .

هر حالده شو حرب عمومی نیک ، اورویای مرکزی ایله شرقک ارتباط و انصافیله برکتله رضینه وجوده کتیره سنی انکشافات آتی به نظرا ایلیک مهم تثبت اقتصادی طونه قانالی اولویور .



خدمات تعاونیه نسوان

« برلین » دن

حال حرب طولایسیله آلمان قادیلری آره سنده انکشاف ایدن خدمات ملیه نیک مدافعه وطنه تعلق ایدن اقسامنه دائر بوندن مقدم مقالات متعدده یازیلشدی . بینه حرب طولایسیله قادیلر آره سنده ظهوره کلن احتیاجات معیشتک تخفیفی اوغورلنده وقوعه کلن تعاون اجنایه اوزرینه دخی تفصیلات آتی به بریلور :

معنی عسکره کیدن قادیلرک تزیاید ایدمه کلن احتیاجاتی جهت عسکریه نیک تخصیصاتی و ایصلیب اجر جمیعتک توسیع ساحه اعاناتی تامیله اجرابه کافی کلر . هیئت اجنایه دست تعاونی بو مقوله محتاجیندن برخلیسنه دخی اوزاتق لازم کلپور . هر درلو تعاون کی بو خصوصده دخی تشکیلات منظمه ایله وظیفه تعاون درعهده اولنایدر که قارغشله میدان قالیله و عمره تعاون محتاجین حقیقیه نیک کافه سنده بینه سیله . برلین شهرنیک « نوله ندورف » نام عئنده الکتریک تیمور بولی محطه سنک تام قارشوسنده قیرمنی برینا واردر که بونک اوست قانلری محاربه دن اول رسمی و غیر رسمی طیاره جیلر قلوبی ایکن ایوم « ناسیوناله - فراوه دن نیست » نام جمیعت نسوانیه نیک اداره خانه فعالیتی اوله رق استعمال اولقده در . بواثره نیک مؤکل تدبیر اموری اولان خام معتبران و متمولان بلدیهدن و برلین شهر امانتی ارکان مهمه سندن برذک زوجه سیدر . بوقادین فخری صورتده چالیشدینی بواثره نیک مدیریت او طه سنده و یازی ماصه سی باشنده برصباح بو جمیعت خادمه نسوا - نیه نیک فعالیتی بزه ایضاح ایدلی .

بو جمیعت دخی ظهور حرب ایله وجوده کلش و حال حاضرده بییک طقوز بوز اعضای فخری بی شامل اولقده بولمشدر که بوقادینلرک کافه سی ده کونده لکی کی ایش باشنه کیدیورلر . و وقت معینده اهتامله چالیشورلر . معاشله چالیشان یالکز آلتش ایکی ایشچیدن عبارتدر .

مدیریتک شهر داخلنده شعبات فعاله سی بولندی کی اطراف وطنده کندیسه بمائل صورتده تشکیل ایدن اداره لرله محاربات دائمی سی وقوعه کلکده در . سائر خدمات ملیه و اجنایه ده اولدینی کی بوتون شهرله بو خصوصده دخی بری برینک اجرا آتندن خبردار اولیور . آرا سی انفاذ ایلیور . هر بر استقلال هویتی محافظه ایله برابر دیگر برلردن رأی و نصیحت آله یلیور . مثلاً قسطونی ایله آقره - آقره ایله قونیه - بروسه ایله قونیه - قونیه ایله آقنه و هکذا قلوبلری و جمعیات عمومی ملیه سی بری برلرینه مخابر واحدها آخرک وضعیتنده علاقه دار و کافه سی ده یا تخت کی احوال و امور ملیه دن دقیقه سیله و آهنکدار بر صورتده متحسس .

بو موضوع بحث اولان جمیعت معنی عسکره کیدن و یا حربدن معلول صورتده کلنلرک قادیلرینه ده ایش بولویور ، ایجه و یا بسیط بر خدمت مفیده به وقوفی اولیلرله ایچی ده اوکره تدبیر یور . معاویت جسمانی و روحانی سی بولنان عسکر قادیلرینک چوققارینه یاردم بیدشدر یور . اشدالرده جمیعتک عهده تعاونیه مراجعت ایدن قادیلرک عددی یکریمی بیکه بالغ ایکن ایوم اول ایکی بیکه ایشدر . قادیلر ایچون شو حرب عظیم مناسبتیه صفحات فعالیتک نه قدر انشراح بولدی بی معلومدر .

قادرلرده اولسون ، تیمور بولی و تراموای کی شکرکلرده اولسون ، دواثر حکومتده و یامنازله لرده اولسون خلاصه بزه لرده اولورسه اولسون مراجعت ایدن نسوانه جمیعتک اخلاقته ، حسیات دینه سینه مخالف دوشیمیه جک ایشلر آرابور و مناسب قادیلری صره سیله و بروجه عدل برلشدر یور . محاربه دن اول سوسیالیست و عمله طاقلرینک نسوانی امور اجنایه ده مسلك افتراقه میال اولدیلر کی حالد ایوم دیگر صنوف ناس ایله هم آهنک اوله رق و عمله هیئت اداریه سی کی بو جمیعت دخی مراجعت ایتکده در . جمیعتک برلین شهرنده کی شعبات فعاله سنک عددی یکریمی ایکیدر . بو شعبه لر دن هر هفته اداره مرکزی به مرخصلر کلپور . و قالیله سالفه اوزرینه تفصیلات و بریورلر و اجرا آت آتی حقدنده تعلیمات آلیورلر . معین لوقطه لر دن ، ما کولات دکانلرندن فیثات عدودده ایله بیه جک آلق ایچون شهر امانتک جمیعته و بریدیکی مختلف ونکده کوچک حواج ضروریه بیلنلری مرکز دن شعبه لره توزیع اولنیور و آتی یاره مقابله ده آلان اصناف ده کتوروب جمیعته تسلیم ایلیور . سوء استعمالنه محل قالمق ایچون بوییلنر جمیعت و شهر امانتی طرفندن معین کیسه لر مواجهه سنده اصراف ایدیلیور . مرکزک بر او طه سنده دولابلر ایچنده کی کوزلرده بوییلنرک بیکلرجه سی دسته ایدلش و منتظماً مستحضر بر حاله طولقده بولمشدر . کیرن و چیقان بعد الاستعمال اعاده اولنان بیلنر هان تسجیل دفاتر ایدیلیور . استعمال ایدیلن بیلنلرک عددی ایوم بی میلیونی آشمشدر . بیلنلرک اوزرلرنده صیره صاییلری ، آلتنه جق رزقک مقدار و فیثاتی ، یوم استعمالی و مستحقدن آخره دوری جائز اولدینی و جمعیات عنوانی مطبوعدر .

جمیعتک اجرا آت واقعه سی و مناسب و معین آشچی و بقال دکانلرینی و صورت طبخ و سائر مواد نافع و اشعارات ناصحی محتوی برخیلی نشریاتی دخی وقوعه کلش و بونلر علاقه دارانه مجانا توزیع اولقده بولمشدر . شهر امانتی آیده طقوز بییک مارق قدر مصارف تخصیصاتی و برمکده ایش که شیمدی به قدر وقوعه کلن تخصیصک مقداری ایکی میلیون مارق بولمشدر . اصحاب خیراندن کلن یاره دخی ایکی یوز بییک مارقه وارمشدر .

قادیلرک فعالیت اجتماعی لری نمرته لردن

مکلف برقونسر و طعام

« برلین » دن

دها اورویا حربنک بدایتنده بیله انکلز لر آره سنده عقلای محققه دیه توصیف اولنه بیله جک بوکسک موقعی و فقط طار فکرلی برچوق کیمسه لر آلمانلرک حربک ایلک آبتدن اعتباراً یشیل اولتله بیه جک درجه ده مبتلای فقط و دوچار بلای جوع اوله جق لرینی کسدیوروب آتمشدری . حرب ایکی یچق سنه قدر سوردر کدن سوکره انجق آلمانیا خلقی ما کولات صیفیقینه اوغرا دی . حالبوکه منع اسرافات و تأیید تصرفات مثلاً طریق معیشتک آتی تخفیفی خصوصنده آلمانیا ده اتخاذ اولنان تدابیری تقلیداً انکلتره ده تطبیق اولقده بولنان نظامات تقیدیه بی ایجه مطالعه ایدمه بیلن هر برکیمسه ایوم معیشت ایچون انکلز لرک آلمانلردن ده آاز صیقینی چکمد کلرینی استکناه ایدمه یلیور . آلمانیا ده احتیاط مدبرانه ایله تشدد ایدن طارلق بوقسزلق دیمک دکلدنر . ما ذوبیتی بوتوب و یا صحیح عودت ایدوب ده اردولره ارسال اولنه جق عسکر ایچون میلادعیسی بورطیس و سیله سیله هدیه تأمین ضمنتده کچنده برلین طعامی بیوک قونسره کیدلش ایدی . قونسر شارلوتنبورخ محلا سندن اورانیون سوقا غنده اساساً مکتب اوله رق انشا ایدلش والیوم « زامه ل ایشته له » عنوانی تشدد اردولره عودت ایدن نفرات عسکریه ایچون بر مرکز اتخاذ اولمش بولنان معظم برینا داخلنده وقوع بولیور دی . قونسره دخولیه اولق اوزره ایکی مارق تعیین ایدلش و طعام فیثاتی ده مقدار اکل و شره تابع طولش ایدی . ساعت افشامک سکرندن سوکره دیواخانه ترم و تقنی دولقه باشلادی . ارکان اوله رق بعض ضابطلر و برقاچه ده ملکیه لباسلی کیمسه لردن ماعدا جماعت کلیت اوزره قادیلردن مرکب ایدی .

شارلوتنبورخ قوماندانی و بلدییه مدرسی - که برلینجه مهم برذات رسیدر - کندیلری ایچون بر مقام شرف یابوب صندالیه نشین تعظم اولق شویله طورسون اوتیه برویه کیده رک مدعونیک تسهیل اعزازینه چالیشیورلردی . بعض قادیلرک عنوانلری ایشیدلیدیکی زمان پک معتبر عائله لر دن برچوغنک قادین و قیرلرینک قونسره موجودی آکلشیلیدی . حاضر بولنانلرک خدماتی تامیله نفرات عسکریه طرفندن سرعت و انتظامله و نزا کتله اجرا اولنیور دی . فوق العاده بر مهارت ابراز ایدن اون آلتی یاشنده کاجچی بر کنج مستقنا اولق اوزره مطربلرک کافه سی ده عسکر و تقنی ایدنلرک بعضی عسکر و بعضی عسکره خسته باقیجیسی اوله رق خدمتی حصر ایدن خاملردن عبارت ایدی . چالینان پارچه لر هان عمومیته اسکی آلمان موسیقی استادلرینک آثارندن انتخاب اولمشدری . هر پارچه بر اهتمام کامل و بر مهارت معتنا ایله چالندی . کشاد مطرب ، و افغنه رک مشهور تان ها وزوی ایله وقوع بولدی .



اسوهچ صلیب اجری طرفدن ترتیب اولونان خسته خانه کیسی (آئولوس) ک ساندیج لیمانه وصولی
Réception faite en Allemagne à un navire-hôpital organisé par les Suédois.

یو پارچه معلومدرکه مهارتله جالمندینی زمان موسیقی فتندن آکلایانلری اغضب و فن مذکورده مهارتی اولوبوده صرف صدای ترنمه ذوقیاب اولتی ایستینلری ازعاج ایلر . استادانه اداره اولنان بو طاقک واغنه رک بو مشهور پارچه سنی چالماسی آشنای فن موسیقی اولانلری ده اولیانلری ده مستغرق ذوق روحانی ایله دی .

دیگر منتخب پارچه لرک ختامنه طوغری جماعت طاقم ، طاقم آشاغی اینمک و معظم بردواشانه ده قورولوش اولان دوردر ، آلتیشیر ویاسکزر ، اونر کیشیلک سفره لری آرزولرینه وعدد اشخاص رقیابه کوره سچوب اشغال ایلیوردی . ما کولات تمامیه صوغوق ائلردن ، صلاحه لرده ، طاتیلردن ، پینیر وتره یاغلرندن ومیوردلردن مرکب ایله . دانا ، صغیر ، قویون ، آدی یامان ، قاز ، اوردک ، طاووق هندی وسائر ائلری تپسیلر اوزرینه قومش ، یشیلک و چچیکلره دونادلمش و مثلث و مطول بردستگاه اوزرینه رلشدیرلمشدی . بو یملرک انواع ومقادیری اوقدر چوقدی که عادتاً برطابور عسکری دو بورمه کافی کلوردی ، دنیمش اولسه مبالغه یه محل اولز . ذاتاً قونسردن چقبوب کیجه نك ساعت طقوزچقنه طوغری طعاملر اوزرینه هجوم ایدن جماعت طولفون برطابور تشکیل ایده جک قدر کثرتی ایله . طاقم ، طاقم آشاغی اینتلر اول امرده یملرک صیره ایله دیزلیدی اوطیه کیدیورلر . ویه جکلری شیلری یا بالذات ایستوب الریله سفره لرینه کتوریورلر

ویا خدمت ایدن نفراندن یک مشغول اولیانلره جلب اییدیورلردی . یملرک فی الواقع عمومیته صوغوق اولقله برابر کیبویک لوقنطه لرده بیله امثالی الوم معدوم اولان نفاثندن ایبلر . اصحاب خیرات بو یملری وحی بیرلری کویلرنده ،

بو کولرنده ، یومی غزته ستونلرنده ، مسائل مهمه اجتماعیه نك موضوع بحث ایلمکده اولدینی ممنونیتله ، یعنی بو مسئله لرده اشتغالک آتیا مملکت و ملتله فائده بخش اولاجنی امیدله ، کوریوروز .

چو جوق مسئله سی ، نفوس مسئله سی ، فقر و ضرورت مسئله سی کی بری بریله علاقه سی بولونان و آبری آبری نظر دقته انسه ده هر حالده بو علاقه لری ده دوشونولمک لازم کن مسئله لردر .

محتاج حمایه اورته ده چو جوقلر وار : بونلری سقانه آغش اولان ، کیمسه سز لکلری اولدینی قدرده فقیر بر عالمه دن دوغش بولونمالی در . عالمه لری زنگین اولسه یدی . چو جوغه انتقال ایدن ثروت ایله بروسی نك ، برولی نك وصایت و حمایه آلتنده بونک اولدقچه رابطه لی بو یوماسی ، تربیه ایله سی ممکن ایله .

نفوس مسئله سنی بزم مملکتیزه و محیطیزه کوره دوشونورسه ک دیگر مملکتیزه کوروندیکی شکل دن ازجوق فرقی اولدینی ده کوروروز . مثلا فرانسه ککی تناقص نفوس دن اک زیاده

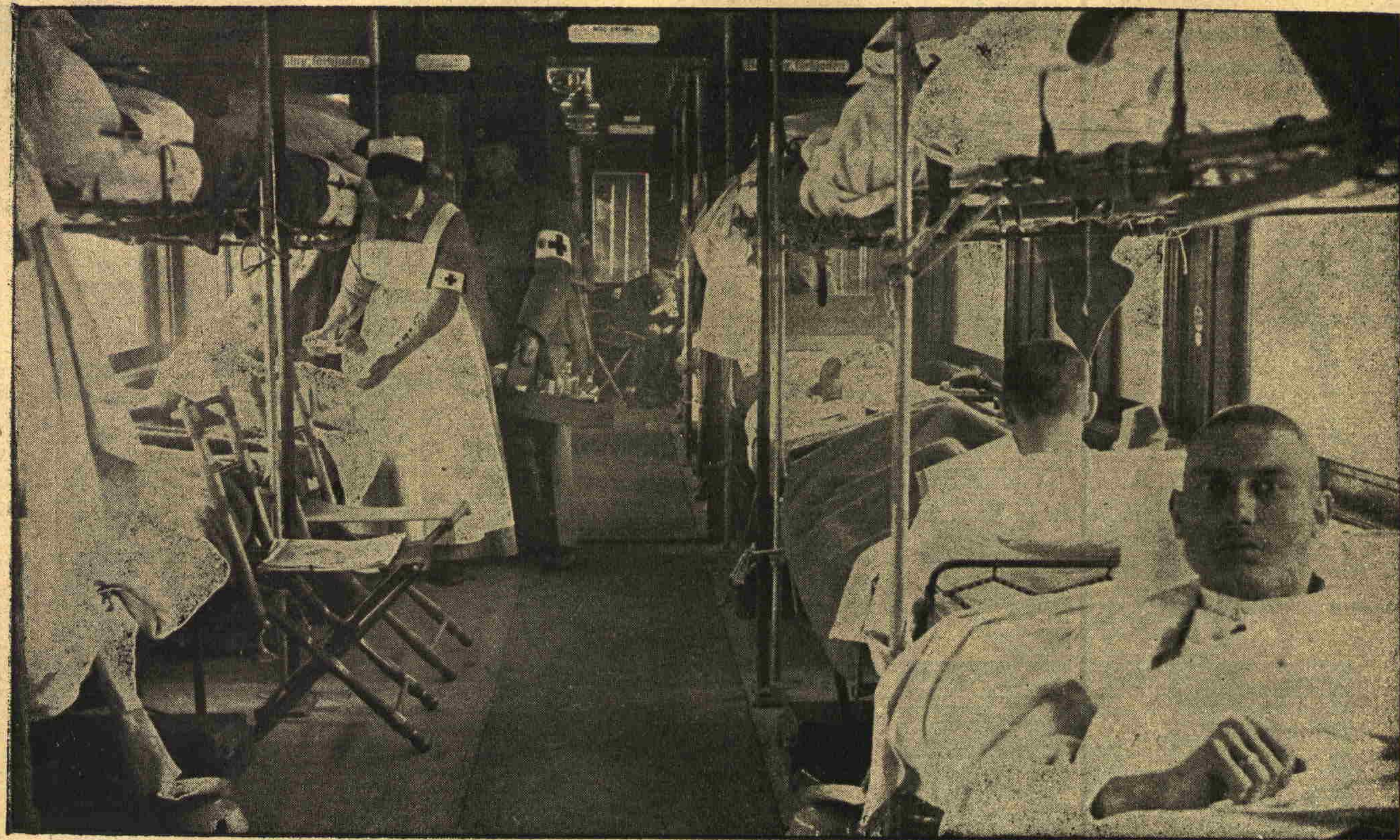
شکایت ایدن مملکتیزه ، چوق چو جوقلی عالمه لر بالنسبه اشاغی طبقه لرده کی عالمه لرده ها زیاده کورولیور . یوقاری طبقه ده دوغرو چیدقچه چو جوق آزیلیور . کبارانه حیاته آلیشمش ، مسامره لرده ، تیارولرده ، دعوتلرده ، ضیافتلرده ، قلوبلرده وقت کچیرمکی اعتیاد ایدیغش اولان زوجه ایله زوج آنانی ، باباتی عالمه سندن قورتولتی ایسته بورلر .

بزده ایسه ، اوتدین بری ، تدقیقانه دکله بیله مشاهدات و مسموعات اوزرینه واقع اولان نشریانه کوره ، اشاغی ، اوسط طبقه لرده چو جوق ایسته مین عالمه لرده باشلیجه سائق ضرورت در . حتی کویلرده ، اولدقچه اراضیسی واسم ، متمولان دن اولانلر ، ایچی برینه تارلارلرنده ، چنتکلنده چو جوقلرینی چالیشدیروب اولنرک سی و عملندن استفاده ایچون چو جوق یاغی دن حذر اولسه بیله کویلیارک قهر طاقلرنده بویه دکل ...

استانبوله جوار کویلرک برنده ، وقتیه ، بو کوی زيارت اغش ، بر قاج کون قالمش ، آقشاملری قهوه خانه ده کویلیارک صحبتلرینی دیکلمش اولان بر استانبولی شوبله نقل اغش ایله :

کویک قهوه خانه سنده ایستندیکم مختلف سوزلر و بحثلر آراسنده اک زیاده حیرت و تأثریمی بادی اولان کویلیارک بری برینه بلار و اوزوجه لرندن و چو جوقلردن بحث ایده رک : « بئکی اوج دانه آندی .. بئکی درنجیسی ده آندی ... » دیمه لری اولمشدر . کویلیارک زوجه لیلرینک حامل قالب سقظ ایتمکلی ، دوشوردکلری چو جوقلرک مقدارینی میدانه قویبورلردی .

اسقاط جیننک بویه جه برکویده ، عین جماعت ، عادت حالته کتیرلمش اولماسنده اک بو رک سائق فقر و ضرورت در . اگر بو کویلیار



اسوهچ صلیب اجری طرفدن ترتیب اولونان خسته خانه تره نیله مجروحلرک نقل
Transport de blessés à bord du navire-hôpital suédois envoyé en Allemagne.

رفاه حال ایچنده اولسه لردی ، یاخود مثلاً درت بش ، آلتی ، یدی چو جوقلی عالمه لر ، جماعت عمومیه دن معاونت و مظاهره ایلمک کی سهولت لر بولسه لردی ، بو حادئنجیه محدود قالاجق ایله . بویه جه چو جوق مسئله سنک نفوس مسئله سیله و نفوس مسئله سنک فقر و ضرورت مسئله سیله علاقه لری وار .

بعدالحرب مملکتی و ملتی قو تارمق ، بونک ایچون اولاً بادی حیات مالیه سنی تنظیم ایلمک عزیزندیز . مالیه ناظر محترمک واقفانه بیاناتندن آکلایشیلدینی اوزره ، تصوریز ، بعدالحرب بویوک ، مثلاً ایکی یوز میلیون لیرالقی بر استقر اضله مملکتک در حال انکشافات زراعیه و صنایعه سته باشلامق ، بش اون سنه کی اعمارات و تربید استحصالات ایله وارداتی احتیاجاتی تسویه یه ، دیونیزی اطفا و تأدییه قفایت ایده جک براده یه کتیرمک در .

بالطبع پلانیز مدید بر استقباله عائد و راجع اوله جق در . مملکتیزه واسع مساعی ساحه لری آچیلیرسه هر کس مفید صورته چالیشه بیله جک ، بویه جه فقر و ضرورت تدریجاً تهوین اولونجه . ذاتاً بویه اولسه تربید استحصالات و تربید واردات ناسل ممکن اولور ؟

بو کون مساعی عظیمه بشریه ما کنه لره تودیع اولونمش در ؛ فقط ایلمک ادوار انکشافیه - مزده تشبثات جسمیه و عظیمه برینه ایسترایسته من ینه ما کنه لرک یاردینی هر حالده تأمین ایتمک اوزره زراعی ، صنایع تشبثاته انسان الله اشد احتیاج

ایله محتاج بولونه جق ؛ یعنی مأمول اولان انکشافات کندی کندینه سی بشر انضمام ایتمه دیکه قابل دکل در ؛ بو حالده بزهره شنی دن اول نفوس لازم در . تربید نفوس ، بجز تره و تربید تولدات ایله ممکن در ؛ بو حالده اسقاطه مانع اولتی ، تولداتی تشویق ایلمک اقتضا ایدر .

یا لکن چو جوق طوغور تقیه ده کافی دکل ، چو جوقلری آلام و امراض دن سالم ، قوی وزنده بر صورتده بو یوتیمک ، بونلری حسن تعلیم و تربیه ایله ، مملکتک آتیا مضر دکل ، بلکه مفید ، یعنی مهم بر عنصر سی و عمل اوله جق بر حاله کتیرمک لازم .

ایسته شوقدر جق مطالعات ایله ده آکلایه بیلوروز که استقباله متعلق امیدلرینک حصولنده چو جوق ، نفوس ، فقر و ضرورت مسئله لرینک بویوک علاقه لری بولوندینی کی بو مسئله لر اساساً بری برینه مرتبط در .

خلاص و نجات ایچون چالیشیرکن بو مسئله لرله اشتغال ایتمک بزجه عادتاً فرض در . ارباب اقتدار و غیرتک بو خصوصه همتلری بکلنیر و بو همتلر اک مهم خدمات وطنیه دن کورولور .



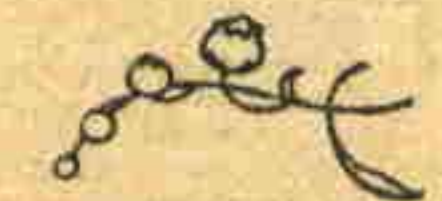
صحیه کویلیارک

[۱۶۶ نجی صحیفه ده کی رسمه مراجعت]

کویلیارک انسانلره یک چوق خدمت لری وار ؛ کویک ، انسانلره کیدی برطایتمش ، موجودیت حیاتیه سنی ، دیگر حیواناته قارشی بولنده مدافعه ایله کلش اولان بر حیوان در . کویک ایله انسانلرک رابطه سی یک قدیم در . احتمال که کویک ، انسانلرک تعلیم و تربیه سته ، احتیاجانه کوره ، قویون سورولرینی قوردلرک تجوزندن ، مسکنلری خرسزلرک تعرضندن محافظه ایچون دیشلرینی کسکینلندیکی ، آویلیق ده آقایلرینه بر سرعت ویریدیکی کی ، انسانلره رابطه سنی ادامه ایچون ذکاسنی نشونمالاندیرمشدر .

الوم کویلیارک ، انسانلرک متعدد خدمتلرنده بولونیور ضابطه خدمتیزه قولانلیور . کوچوک آراهلری چکیور ... با خصوص صلیب اجری هیتلرله ، میدان حریده مجروحلری آرامتی ، بولتی اونلره ایلمک امدادی یتشدیرمک ایچون تقدیرلر کوره جک خدمتلر ایفا اییدیور .

بوغوجی غازلر تشری ، سپر محاربه لرنده اصول اولمش ، بوندن تحفظ ایچون ده ماسکلر یایلمشدر . صلیب اجری هیتلری کویلیارک ده بو آلیشدیرلمشدر . رسمنز فرانسز صحیه کویلیارندن برنی ، ماسک سیله اراهه اییدیور .



احوال و حادثات

آمریقالی مخترع شهر (تدیسون) EDISON



چالیشمش ، بوسرهده باشلی باشنه بو خطده ساتلیق اوزره « بویوک شمدوفر کذراکی حوادی » دییه بر غزته تحریر ، طبع و نشریه باشلامش در .

۱۸۶۲ ده پورهوئون تلفراف مأمورلغنه تعیین اولونمش ، ۱۸۶۴ ده ، یعنی هنوز اون یدی یاشنده ایکن عینی تلدن بری دیگرته معکوس جهتلره ، عینی زمانده ایکی جریانکجه سنه مساعد « دوبله کس » تلفرافی اختراع ایله مش در .

۱۸۶۸ ده بوستون شهرینه نقل مأموریت ایده رک آلات اهترازه حقیقده تدقیقات مهمهده بولونمش ، ابرته سی سنه بر تلفراف آلات وادواتی فابریقه سی آچمش در .

۱۸۷۰ ده مختلف خطوط تلفرافیه شرکتلری مهندسلکنی درعهده ایشمش و اختراعاتی بو شرکتلره صاعمش در . بویلهجه کسب تروت ایشیه اورانژ شهرنده بویوک بر فابریقه تأسیس ایله مش در ، ۱۸۷۷ سنه سنده



فرانسز صحیه کویکلرندن بری [محقق غازله قارش ماسکه ایله] Chien sanitaire français (protégé contre les gaz asphyxiants)

« میقرو تله فون » ی ایجاد ایدی . بر آرز سوکردهده « فونوغراف » ی اختراع ایله مش ، کندی نامنه نسبتله « تدیسون لامبه سی » دینن لامبه یهده وجود و برمش در . تدیسونک اختراعاتی بوزلجه در .

میلیاردور فورده

آمریقا زئیکینلرندن « فورده » ، اونه دن بری آمال مسالت پروانه سیله شهرت بولمش ، بر جوق صلح جمعیتلری تشویق ایله مش ، دنیادن حرب وجدالک قالدیرلماسی ، ایدی بر صلح و مسالمتک استقرار بولماسی اوغورنده چالیشمش ایدی .

ایشته بوذات ، غریبدرکه ، شو حرب عمومی ائساننده ، ائتلافه مهمات ، اوتوموبیل و آلات وادوات حربیه ساتان و بر جوق پاره لر ده قازانان آمریقالیلرندن بری اولمش در .



آمریقالی میلیاردور (فورده) M. FORD

وفیات

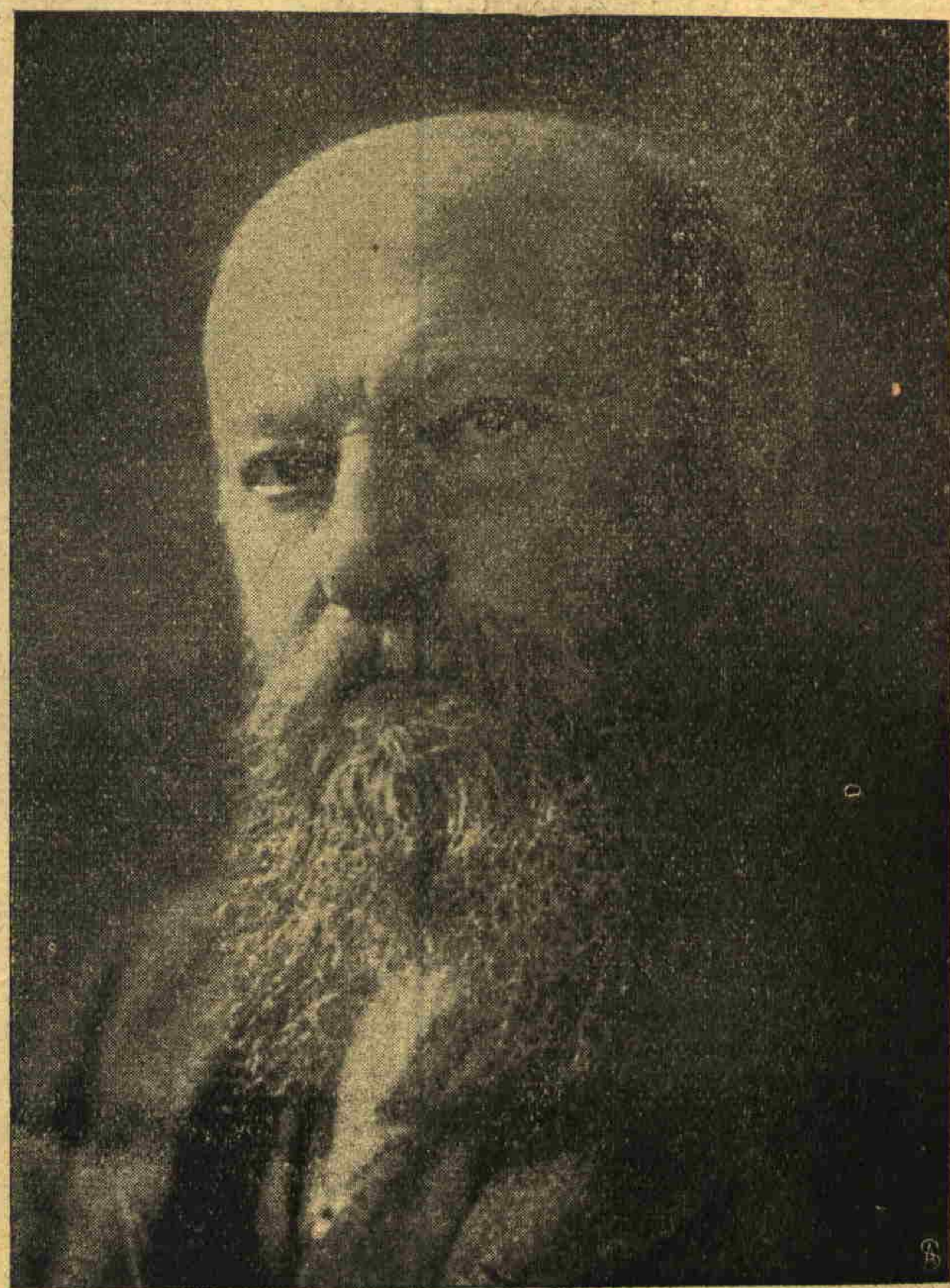


تجار معتبره مزدن مرحوم محمد عبود افندی Feu Aboud effendi.

عبود افندی مرحوم

مملکت مزده مساعی ذاتیه سیله ، فعالیت شخصی سیله بئیشمش و عثمانی تجاری میاننده شرفلی بر موقع طوعش اولان محمد عبود افندی اخیراً ارتحال داربقا ایشدر .

مرحوم ، وطنداش لریمز آراسینده نمونه امتثال اوله جق بر غیرت و فعالیتله ، یوروله دن ، دوروب دیکنه دن متادیا چالیشمش ، بویوک بر تجارتخانه وجوده کتیرمش ، شرف و ناموسیله تمیز ایده رک مملکت مزده



متوفی دوکتور هانس ریختر موسیقی شناس - (واغنه ر) موسیقینک مشهور تنظیمکاری Feu le Dr. Hans Richter.

مساعی ناموسکارانه ایله فعالیت متادیه تک ناصل موقیتلر تأمین و تجارت و اقتصادیا عزمه ده نه بولده خدمت لر ایفا ایده بیله چکنی کوسترمشدر . محمد عبود افندی در سعادت تجارت اوله سی رئیس اولی ایدی . اوزون سنه لر تجارت اوله سنده ، شرکت خیره ده ، دیگر مؤسسات ده بالخاصه دونانما جمعی ریاست ثانیه سنده مملکت و ملت خدمت برکزیده ده بولونمش ایدی و اخیراً تشکل ایدن عثمانی اعتبار ملی بانقه سی مجلس اداره اعضالفنده انتخاب اولونمش ایدی .

ارتحالندن اوج بوجوق آی قدر اول ، سو قانده بر سقوط نتیجه سنده بجاغی قیرلش اولان محمد عبود افندی مرحوم اووقندن بری تحت تدابیرده قالمش و نهایت اختلاط مرض مملکت مزده فعال و شایان افتخار بوجود محترمک ضیاع ایدینسی انتاج ایله مش در .



آوستریا و مجارستانک بیوک آمیرالی متوفی آمیرال (هاوس) Feu le grand-amiral de la marine austro-hongroise amiral Haus.

واغنه ر موسیقیسی

[بر موسیقی کارک وفاتی]

موسیقی شناس شهر « واغنه ر » ک آثارنی ، صنعت نفیسه موسیقی تک شاه آثاری عد ایدنلر واردر .

برلینده اخیراً جریعه لرندن ، یاخود خسته لفلرندن افاق تیاب اولان ، جبهه حربیه یکی دن سوق ای دیله چک بولونان عسکرلر منفعته مرتب قونسرک ، « واغنه ر » ک اشهر آثارندن « نان هاو زر » دن بر پارچه ایله باشلادیغنی بیله یرن برذات ، « واغنه ر » موسیقیسی حقیقده واقفانه بر تقدیر ایله : « مهارتله چالینمادیغنی زمان موسیقی فنندن آکلایانلری اغضاب و فن مذکورده مهارتی اولمایوبده صرف صدای ترناله ذوقیاب اولتی ایسته ینلری ازعاج ایلر . » دیبوردی ، ایشته واغنه ر موسیقیسنک شو نکته سنه مبنی درکه آلمانیاده بو موسیقی بی کال مهارتله اداره ایدن موسیقی کار دوکتور هانس ریختر بویوک بر اشتهار قازانمش ، اخیراً وفاتی تأسفلی موجب اولمش در .

آوستریا و مجارستانه قوای بحریه سی قوماندانی بویوک آمیرال (هاوس)

آوستریا و مجارستان قوای بحریه سی قوماندانی بویوک آمیرال (هاوس) اخیراً وفات ایشدر . بوذات ۱۸۵۱ سنه سنده تولد ایشمش ، سسلک بحریه ده آوستریا و مجارستان دونانماسنه خدمات حسنه ایفا ایله مش ، کین سنه رتبه سی بویوک آمیرالغه ترفیع اولونمش ایدی .



۲۵ سنه اول

« نروت فنون » - نومبر ۶، ۱۳۰۷ شباط

« موزه هایون - اروپا مطبوعاتی »

مقاله سندی :

« اوروپا لیلر - عثمانلیلرک - روح فنون و ترقیات بولنان آرکه تولوزی به اولان خدمتی بیوک بر تقدیر ایله صحیفه مطبوعاته کچیریورلر ، تسلیم ایدیورلرکه تدقیق تواریخ و آثار نفیسه ایچون شیمدی به قدر لوندره ، روما ، پارس موزه لری نصل برر مرکز خزائن و آثار عتیقه ایسه استانبول دخی اولله اولمشدر .

پارسیده انتشار ایدن « صنایع نفیسه غزته سی = Gazette des Beaux-Arts » نکت شباط [۱۸۹۲] ده انتشار ایدن ۱۶ نومبرولی نسخه سنده کی مقاله بی علی طریق الاختصار نقل ایلرسم دولت عثمانیه نکت آثار عتیقه فننه اولان خدمتی ، خدمتک اوروپاده نصل تقدیر ایلدیکنی اکلار ، علی الخصوص موزه هایون مدیری حمدی بک افندی نکت ملکمزجه نصل مدار افتخار بر مفتحین و صنعتکار بولندیغنی تسلیم ایلر سکز .

غازته ده بوزارک مقاله سی علی وجه الاختصار بوجه آتیدر :

« ... سیاحلر آره سنده ، اسکی سرائک برکوشه سنه محبتکارانه کیزلنیش عثمانلیلرک اومینی مینی موزه جکنی زیارته کیدنلر قابل تعداددر ، دیناسه سزادر ؛ حتی یقین وقته کنجه به قدر ، رهنا بدست دولاشان سیاحلر شو موزه نکت وجودندن بیله خبردار دکلدی . حالبوکه صنایع نفیسه مکتبیه بروجود تشکیل ایدن موزه هایون استانبولی زیارته کیدن هر سیاحک زیارت ایتسی شرط اولان بر محل تدقیقدر . هله موزه نکت محتوی اولدینی آثار نفیسه نکت اخیراً صیدادن مدیر حمدی بک معرفتیله اخراج اولنان طاش لحدلره تزیین ایتسی استانبولی صنایع عتیقه نفیسه نکت تدقیقنه مخصوص دوت بش شهر صره سنه ادخال ایتیش اولدیغنی اصلاحا طردن چیقار ماملیدر . بعدما فن آثار عتیقه منتسبیننه استانبول سیاحتی روما ، پارس ولوندره سیاحتی کبی لابصره سنه کچمشدر ...

« ۱۸۸۷ سنه سنده اثر تصادف اوله رق

صیدا وجوهندن محمد شریف اسمنده بردات انشا ایتدیره جکی بنایه طاش بولوق اوزره بالجه سنی قازدیررکن ۱۳ متره درینلکننده بر طاقم اول زمان مغاره لری بولهرق حکومت عملیه به اخبار

کیفیت ایتمشدر . حکومت عملیه معرفتیله سطحی برکشفدن صکره کیفیتک درسعاته اشعار وموزه هایون مدیری حمدی بک افهامی مشارالیه ک نظر نده ایشک اهمیتنی تقدیر ایتدیردیکندن درحال صیدایه عزیمت ایتمشلردر . ایوم درسعات موزه سنک یکی بناسنده موجود بولنان اشبو طاش لحدلر اوچ بچق مترو طولنده و ۱۵ طونه نقلتده اولدیغندن ایکی بیک ایکی بوز سنه دن بری باتدقلری بردن چیقاروب دکز کنارینه قدر کتیرمک بیوک مشکلاته سببیت ویرمشدی ...

« چفتلکده » سرنامه لی ققره دن :

« ... کیده جکم پر ، جاملیجه افکارنده ، بکلر بکی اوزرلرنده تنهائی فکری آندیرر ، دائما طراوت ، دائما ساده برکوزلک ایچنده طورر اوافق بر چفتلک ایدی . ماندیره نکت اوکندن چنلک صاپدم ، بوستان قیوسنک فوقه و صدق اغاچلرندن اوچ یشیل چادر قورمش اولان طبیعت اوراده بی هر زمانکی تبسملرله قارشیلادی ! فقط البسه سی اسکیمش ، چهره سی بوروشغه باشلامشدی ؛ چونکه صوک بهاردی ! ...

یورویوردم . کاشات ، اومعظم کونیندن ، او آچیق مائی کوکدن ، هر باقدیم طرفه صیرمه لر ایشلمش لباس حشمتی بکا کوستریوردی ! عاجزدم . کوزلریمک استیعاب ایده بیلدیکی اوافق بر لوحه کمال حسندن بکا پک بیوک کلیوردی .

اوبارلاقلق نیم کوزلرمدن صوکره قلبی ده قماشدیرمشدی !

بوغاز ایچنک - اوزری دها آچیق حازه لرله سوسلنمش - قویو مائی رنگنی قرق سنه صکرده خیاله رسم ایدلمش بر منظومه شاعرانه کبی دوشونه بیلیرم !

رهگذارنده کوردیکم او وحدت آشنا بفقوان کلبه سنی ، اطرافنده کی خزانیدنه آغاچلری ، اوراده بن کچرکن یاب یالکز طوران قویونی ، چنلکی احاطه ایدن ایکی دیوار آره سنده کی ایچه بولی ، سرسم بر پرواز ایله یاغدن کچن اضعیف و کوچوک صاری کلبکی ، ماضیده کم بیلیر هانکی بردست اهتمام پرورک بیوتدیکی ساحورده کل اغاچنک صوک ایتسامات وداعیه سندن نشانه اولان اوبرتک غنچه بی ، خلاصه اوشعشه سماویدن نزدیکه کلن ضیای دلفریبی حزن آور قیافتیله

سوندیرن اوبیکانه موقی بن ... اونوته مم !

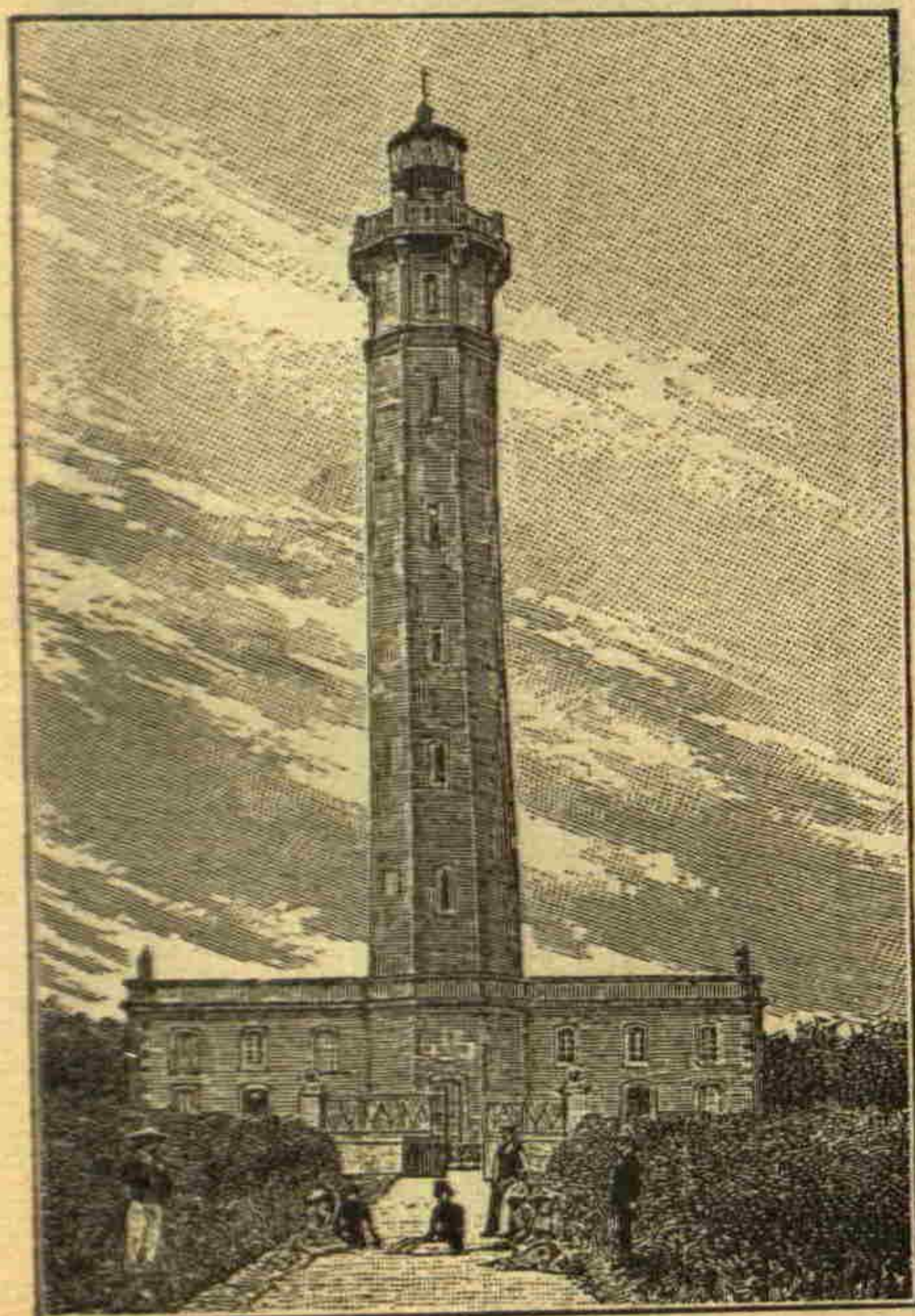
علی سعاد

« شئونات » قسمندن :

لوندره حیات سیغورطه لرندن بریسی صوک ایکی سنه طرفنده مستولی اولان انفلونزا خسته اغندن ناشی ۱،۳۷۵،۵۰۰ فرانق قضله سیغورطه اجرتی تسویه ایتدیکنی اعلان ایدیور . * * دمیردن انشا اولنیش سفائن حربیه نکت بیلدیریم ضربه سنه دوچار اولامسنده کی اسبابی تدقیق ایدن بر آصریقا غزته سی دیورکه : سفائن حربیه نکت دیرکلرله برابر آرمه سی ده دمیردن یاپلادی ایچون واپورک هیئت مجموعه سی بر جسم ناقل تشکیل ایده رک کلن بیلدیریمی بلا عارضه دکزه نقل ایله قضایه میدان بر اقیور .

رسم تعریفانندن :

آلکتریق فنارلرینک فواید عظیمه و تصرفی هرجهتله تحت تصدیقه آلتیش ایسه ده الان تعیم ایتامسی اساساً یاپیلنش فنارما کنبه لرینک الفاسیله الکتریق قبولنده کی مصارفدن تولد ایلیور ... نظر دقتکزه وضع ایتدیکنر رسم فرانسه مشتملانندن ره آطه سنده بالنر نام موقعه اخیراً انشا ایدیلن فنار اولوب الکتریق فنارلرینک اک مکملندن عد اولنور .



بکی الکتریق ساحل فناری « نروت فنون » ک ۶ شباط ۱۳۰۷ تاریختی نسخه سندن